

HERODIEL

SAFETY HELMET

CE
EN 397:2025



EN
397:2025
Type 2

EN
50365:2023
+
AC:2024

**rothoblaas**

Solutions for Safety

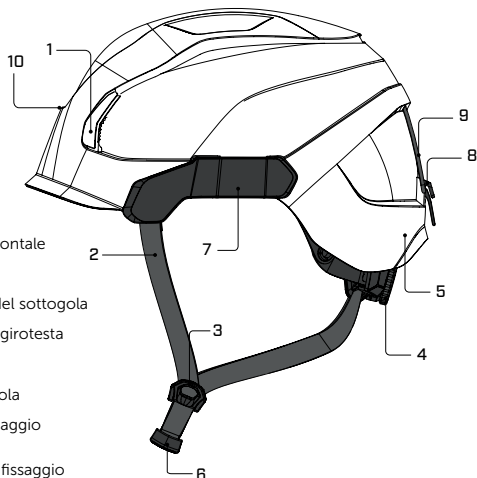


USER INFORMATION

IT	4
EN	10
DE	16
ES	22
FR	28
PT	34

STRUTTURA CASCO

- 1 Gancio per lampada frontale
- 2 Cinturino rimovibile
- 3 Fibbia di regolazione del sottogola
- 4 Rotella di regolazione girotesta
- 5 Calotta
- 6 Sgancio rapido sottogola
- 7 Fessure laterali per fissaggio protezioni antirumore
- 8 Gancio posteriore per fissaggio sottogola e fascia per luce
- 9 Fascia elastica per fissaggio luce frontale
- 10 Tasca frontale per accessori

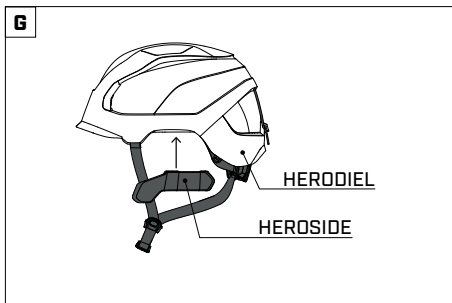
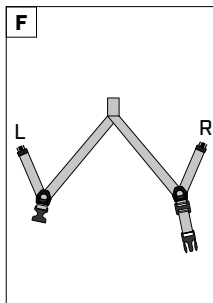
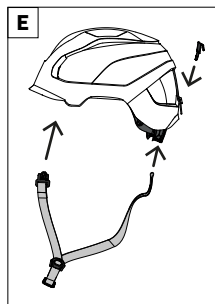
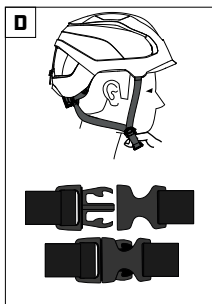
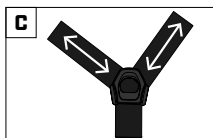
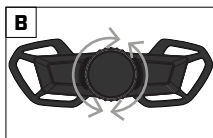
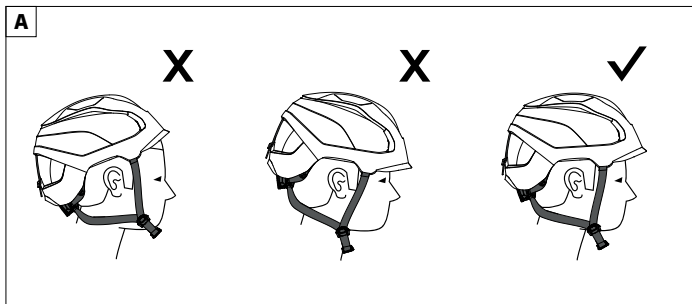


ETICHETTA INTERNA DEL CASCO

	Modello casco	Gamma misure	
Basse temperature	HERODIEL	UNISIZE 53-63 cm	Rotho Blaas Srl - via dell'Adige 2/1 39040 Cortaccia (BZ) - Italy
Penetrazione fuori corona	-30 °C OCP MM ABS 445 g		Produttore
Metallo fuso			
Materiale		0598	
Peso		EN 50365:2023+AC:2024	
		Class 1, AC, Type B	
		EN 397:2025 T2	
		00/0000	
			Mese e anno del primo utilizzo
		MMYY-CCCC-XXXX	Numero di serie
Proprietà di isolamento elettrico.	Marcatura CE		
Idoneo per lavori sotto tensione, doppio triangolo bianco		Normative	
	Mese e anno di fabbricazione		

MM: mese di fabbricazione
YY: anno di fabbricazione
CCCC: numero di lotto
XXXX: identificativo individuale

COMPONENTI DEL CASCO



INFORMAZIONI GENERALI

ATTENZIONE: questo casco omologato per l'industria è progettato per essere indossato durante i lavori in quota e a terra e per proteggere dai pericoli elettrici. Il casco oggetto di questo manuale è classificato come Dispositivo di Protezione Individuale di 2° categoria, ed è stato sottoposto a una procedura di controllo CE in conformità ai requisiti descritti negli Allegati V e VIII del Regolamento UE 2016/425. La procedura di omologazione CE è stata effettuata dal Notified Body n° 2789, FINANCIERE POURQUERY, 2, Espace Henry Vallée 69007 Lione, Francia. Il casco è conforme alla norma **EN 397:2025** dei caschi di protezione per l'industria e per i caschi di isolamento elettrico **EN 50365:2023+AC:2024**. Rispetta i seguenti requisiti opzionali della norma **EN 397:2025**: protezione contro gli urti fino a -30 °C, penetrazione fuori dalla corona.

HERODIEL è un DPI di 3° categoria. Il modulo D è stato scelto per la sorveglianza di questo DPI dal Notified Body N°0598, SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

Prima di ogni utilizzo, l'utente deve verificare che il casco utilizzato sia idoneo al lavoro da svolgere. La verifica è responsabilità esclusiva dell'utente che risponde delle proprie azioni, decisioni e della propria sicurezza, assumendone tutte le conseguenze. Se non si è in grado di assumersi tale responsabilità, o se le istruzioni per l'uso non sono state comprese in modo chiaro, il dispositivo non deve essere utilizzato. L'utente deve anche effettuare una valutazione dei rischi adeguata per determinare se sia necessario impiegare ulteriori dispositivi di protezione insieme al casco.

Non è possibile escludere il rischio di lesioni in caso di incidente: indossare un casco non sempre può impedire la morte o un'invalidità permanente. **HERODIEL** è stato progettato per proteggere la testa e non può, in nessun caso, proteggere le vertebre cervicali, la colonna vertebrale e il resto del corpo in caso di incidente. I caschi assorbono l'energia d'urto attraverso la rottura parziale o il danneggiamento del casco stesso. Anche se tali danni potrebbero non essere immediatamente evidenti, qualsiasi casco sottoposto a un forte impatto deve essere sostituito. **HERODIEL** deve essere utilizzato esclusivamente e rigorosamente per l'attività per cui è stato omologato (vedere marcatura). Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il casco per familiarizzare con le sue caratteristiche, la manutenzione e le condizioni di utilizzo. Conservare queste istruzioni per tutta la durata del casco e assicurarsi di controllare la vestibilità ogni volta che lo si utilizza. Per una protezione ottimale, seguire le istruzioni:

PROTEZIONE CONTRO I PERICOLI ELETTRICI (EN 50365)

I caschi conformi alla norma **EN 50365:2023+AC:2024** sono destinati all'uso in prossimità di impianti a bassa tensione. Secondo la norma **EN 50365:2023+AC:2024**, i caschi di tipo A hanno una visiera di almeno 30 mm e devono essere utilizzati quando esiste un rischio elevato di contatto diretto con pericoli elettrici quali cavi sotto tensione, archi elettrici e scintille. I caschi di tipo B non hanno la visiera. **HERODIEL** è un casco di tipo B, progettato per l'uso vicino a sistemi di corrente alternata (CA) con tensione fino a 7500 V (Classe 1).

HERODIEL deve essere controllato prima e dopo ogni utilizzo per garantire buone condizioni e un corretto funzionamento. Si prega di tenere presente che l'invecchiamento, l'uso inappropriato, l'usura o i danni potrebbero ridurre le proprietà isolanti del casco.

REGOLAZIONE DEL GIROTESTA

Per garantire una protezione adeguata, **HERODIEL** deve essere adattato o regolato in base alla dimensione della testa dell'utilizzatore. Verificare che il casco sia fissato e centrato correttamente in testa. Non deve essere indossato troppo basso sulla fronte per non ostacolare la visione periferica e non deve essere indossato troppo basso sulla nuca per proteggere la fronte (vedi **figura A**).

Il casco può essere regolato in base alle dimensioni della testa tramite la rotella di regolazione nella parte posteriore. Utilizzare la rotella di regolazione per adattare il diametro interno del casco al diametro della testa (vedi **figura B**). Per assicurarsi che il casco sia fissato correttamente, scuotere la testa: movimenti del casco in avanti, indietro e laterali devono essere ridotti al minimo. La fascia posteriore si orienta automaticamente per adattarsi alla forma della testa e per garantire un posizionamento perfetto.

Nella parte posteriore ci sono 2 posizioni diverse: 1 posizione di riposo per evitare di danneggiare la rotella di regolazione e 1 posizione di lavoro. La posizione di riposo non deve essere utilizzata quando si indossa il casco.



STORAGE POSITION

WORKING POSITION

REGOLAZIONE DEL CINTURINO

Quando si indossa il casco per la prima volta, regolare il cinturino sottogola in modo che sia ben stretto sotto le orecchie. Regolare le fibbie in modo che le cinghie formino una "Y" sotto il lobo dell'orecchio (vedi **figura A**), senza coprirlo. Il cinturino sottogola deve passare sotto la mascella, a contatto con la gola. La fibbia non deve essere posizionata sulla mascella. La tensione del cinturino sottogola deve essere regolata: né troppo stretta né troppo larga.

Per verificare che le cinghie siano ben strette, indossare il casco e chiudere la fibbia. Aprire la bocca. Si deve sentire la resistenza del cinturino contro la gola. Quindi provare a tirare il casco dalla parte anteriore o posteriore: non deve muoversi. Se il casco si stacca, aumentare la tensione del cinturino. Il casco non deve muoversi in avanti o indietro in modo anormale (vedi **figura C** e **figura D**).

SOSTITUZIONE DEL CINTURINO

In caso di necessità, il sottogola può essere sostituito. Per cambiare il cinturino sottogola, iniziare sganciando le 2 clip anteriori già posizionate sul casco premendo sulle linguette delle clip che escono dall'ancoraggio. Rimuovere il gancio della fascia elastica posteriore e far scorrere il cinturino sottogola attraverso la calotta **HERODIEL**. Appiattire il sottogola da sostituire, (**figura F**) in modo da poter identificare le clip sinistra e destra (contrassegnate con L sulla clip sinistra e R sulla clip destra). Inserire la parte posteriore del cinturino sottogola nella fessura sul retro della calotta **HERODIEL**; fissarlo facendolo scorrere nella clip posteriore e riposizionalo nella calotta del casco. Inserire le clip sinistra e destra nella calotta verificando che il cinturino non sia attorcigliato. Prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutte le clip siano correttamente attaccate ai ganci. Quindi regolare il sottogola come descritto nel paragrafo precedente. (**Figura E**)

H					
A	Date 1st use	Inspection #1	Inspection #2	Inspection #3	Inspection #4
	1	2	3	4	
					IMPORTANT: 12 months after inspection #4, the helmet still meets EN 397 electrical protection standards, but no longer meets EN 50365.

ISPEZIONE

Oltre alla normale ispezione visiva da effettuare prima di ogni utilizzo, un ispettore qualificato deve eseguire una revisione completa del casco almeno una volta all'anno. Ogni ispezione deve essere registrata su una scheda di controllo, con riferimenti dettagliati tra cui: tipo, modello, informazioni del produttore, numero di lotto o seriale, data di acquisto, data di scadenza e primo utilizzo, data di ispezione e eventuali commenti. Non rimuovere etichette o simboli e verificare che siano tutti leggibili. In caso di graffi, segni di abrasione o altri danni, contattare il produttore per un'ispezione prima dell'utilizzo.

La data delle ispezioni deve essere annotata sull'etichetta all'interno del casco (vedi **figura H**). Nel campo **A** scrivere la data del primo utilizzo; nei campi da **1 a 4** segnare le date delle seguenti ispezioni annuali una volta effettuate. Si prega di notare che 12 mesi dopo l'ispezione **4**, il casco rispetta ancora la norma **EN 397:2025** ma non rispetta più quella **EN 50365:2023+AC:2024**.

MANUTENZIONE

L'imbottitura interna è rimovibile e lavabile a mano (acqua calda, prodotti per la pulizia senza solventi). Per pulire, mantenere o disinfettare il casco, utilizzare solo sostanze che non abbiano effetti nocivi sul casco e che siano sicure per l'utilizzatore, se applicate secondo le indicazioni del produttore. Si prega di non modificare o rimuovere alcuna componente originale del casco, salvo diversa indicazione del produttore. Questi caschi non devono essere utilizzati con dispositivi di fissaggio non inclusi nelle raccomandazioni del produttore. Per la pulizia, utilizzare solo acqua tiepida e sapone delicato. Non impiegare solventi, prodotti infiammabili (alcol, ecc.), detergenti non specificati, sostanze chimiche, materiali abrasivi o altre sostanze potenzialmente dannose. Le riparazioni, se possibile, devono essere effettuate solo dal produttore o da una persona competente espressamente autorizzata dal produttore, in conformità alle procedure in vigore.

TRASPORTO / STOCCAGGIO

Prima di ogni utilizzo il casco **HERODIEL** deve essere conservato in una scatola o contenitore idoneo. Non deve essere schiacciato o conservato vicino ad alcuna fonte di calore. Si raccomanda che la temperatura di stoccaggio sia nell'intervallo 20 °C +/- 15 °C.

Non lasciarlo mai in prossimità del finestrino dell'auto o vicino a una fonte di calore. Se ciò dovesse accadere, smaltire il casco poiché potrebbe aver subito danni non visibili. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, se non quelli raccomandati nelle istruzioni del produttore del casco. Questi materiali possono avere conseguenze sulla stabilità e sull'efficacia delle qualità protettive del casco. Non modificare il casco o usarlo per qualsiasi altro scopo. Usare esclusivamente ricambi originali. In caso d'urto, sia durante l'uso che non, il casco deve essere smaltito anche se il danno non è visibile. Non esporre il casco a sostanze chimicamente aggressive, né a polvere o sporco persistenti, né ad ambienti con elevata concentrazione salina. Durante il trasporto evitare compressioni, esposizione alla diretta alla luce solare e contatto con oggetti taglienti.

UTILIZZO

Controllare attentamente il casco prima di ogni utilizzo. Se si notano danni meccanici o chimici o qualsiasi fessurazione il casco deve essere eliminato.

L'utilizzatore deve controllare che il limite di isolamento elettrico del casco corrisponda alla tensione nominale presente sul luogo di lavoro.

Il casco con isolamento elettrico **HERODIEL** non deve essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di compromissione parziale delle proprietà isolanti.

HERODIEL non può essere utilizzato da solo. È necessario utilizzare altri dispositivi isolanti di protezione, in relazione ai rischi connessi al lavoro.

ACCESSORI

Per il trasporto utilizzare la custodia protettiva in dotazione oppure, se non disponibile, un imballaggio idoneo a preservare l'integrità del prodotto. È vietata qualsiasi modifica, sostituzione o rimozione di uno o più componenti originali, salvo espressa autorizzazione del produttore. Usare esclusivamente ricambi originali. Il casco non deve essere modificato per aggiungere accessori diversi da quelli descritti di seguito. In caso di dubbi, contattare il rivenditore o direttamente il produttore.

Per utilizzare gli accessori compatibili, è necessario prima installare i supporti laterali forniti con il casco: inserire i supporti laterali **HEROSIDE** nelle apposite fessure su entrambi i lati del casco **HERODIEL**. Successivamente, spingere con decisione la lama di fissaggio nella fessura su ciascun lato del casco fino a quando non scatta in posizione. Infine, inserire le 2 viti su ciascun supporto laterale dall'interno della calotta e stringerle. (**Figura G**)

Accessori compatibili: adattatori per accessori (**HEROSIDE**), adattatori per il montaggio di visiere e protezioni per visiere (**HEROVISCLIP**), protezioni acustiche (**HEROEAR31**), visiera di protezione per gli occhi (**EN166**) trasparente (**HEROVISWHITE**) o con schermo solare (**HEROVISDARK**), visiera integrale per la protezione del viso (**HEROVISFULL**), visiera in rete metallica (**EN1731**) (**HEROVISMESH**), etichette riflettenti (**HEROHVSTICK**), copertura casco (**HEROBAG**), protezione per il collo (**HERONEC**), sombrero con protezione solare totale (**HEROHAT**), visiera frontale (**HEROBRIM**), imbottitura di ricambio (**HEROPAD**), luce (**HEROLAMPHEAD**), clip frontali (**HEROCLIP**), porta carte (**HEROHOLDER**).

Verificare con il rivenditore o produttore se gli accessori sopra elencati sono disponibili. Seguire le istruzioni di installazione e di utilizzo fornite con l'accessorio.

DURATA

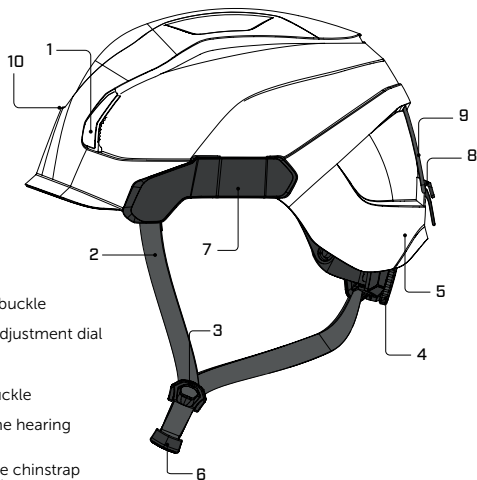
HERODIEL ha una vita utile indipendentemente da qualsiasi requisito opzionale dichiarato e deve essere sostituito al primo segno di usura, urto, o se non calza più correttamente. Controllare regolarmente il casco per verificare che non presenti danni visibili. Si consiglia di sostituire il casco dopo 5 anni di utilizzo (indipendentemente dalle sue caratteristiche e dall'uso) dalla data di produzione indicata sull'etichetta del casco. Il produttore non è responsabile di eventuali danni diretti o indiretti. La garanzia non si applica ai caschi che non sono stati utilizzati secondo le istruzioni contenute in questo manuale. La garanzia non copre la normale usura, i danni causati da incidenti, negligenza, maltrattamenti, cattiva regolazione o uso diverso da quello previsto dal produttore né i danni derivanti dall'esposizione del casco a temperature eccessive. Qualsiasi modifica apportata dall'utente invaliderà la garanzia.

MATERIALE

ABS, EPS.

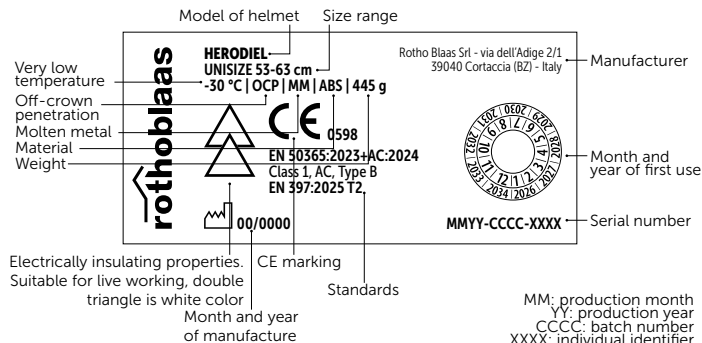
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Puoi trovare la dichiarazione su www.rothoblaas.it.

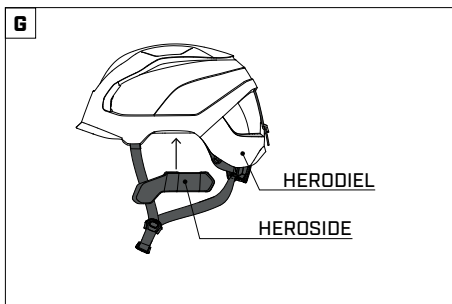
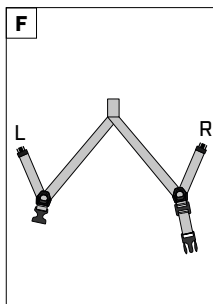
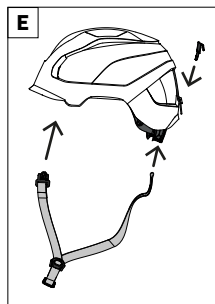
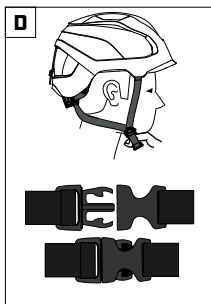
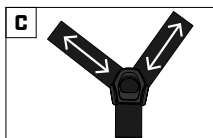
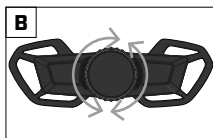
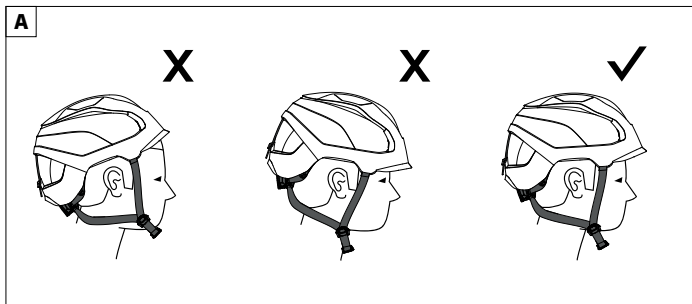


- 1 Hooks for headlamp
- 2 Detachable straps
- 3 Chinstrap adjustment buckle
- 4 Head circumference adjustment dial
- 5 Shell
- 6 Chinstrap fastening buckle
- 7 Side plates for fixing the hearing protection
- 8 Rear hook for fixing the chinstrap and the elastic for the lamp
- 9 Elastic for fixing headlamp
- 10 Front accessories pocket

HELMET INSIDE LABEL



HELMET'S COMPONENTS



GENERAL INFO

WARNING: this industrial protective helmet is designed to be worn during work at heights and ground work and to protect from electrical hazards. The helmet covered by this manual is a category II Personal Protection Equipment, and as such has been subject to an CE type inspection procedure with application of the requirements of Annexes V and VIII of EU Regulation 2016/425. The CE type-approval procedure was carried out by Notified Body n° 2789, FINANCIERE POURQUERY, 2, Espace Henry Vallée 69007 Lyon, France. This helmet complies with the standard for industrial protective helmets **EN 397:2025** and for electrically insulating helmets **EN 50365:2023+AC:2024**; It meets the following optional requirements of **EN 397:2025**: Protection against impacts down to -30 °C, off-crown penetration.

The **HERODIEL** is a type 3 PPE. The module D was chosen for the surveillance of this PPE by the Notified Body N°0598, SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

Before each use, the user must check that the helmet used is suitable for the work to be carried out. It is the user's responsibility to check this information as they are responsible for their actions, decisions and safety and assuming all consequences. If you are not in a position to assume this responsibility, or if you have not fully understood the instructions for use, do not use this device. A suitable risk assessment should be conducted by the user to establish if other protective equipment should be used in conjunction with the helmet.

The risk of injury in the event of an accident cannot be excluded: wearing a helmet cannot always prevent death or long-term disability. **HERODIEL** has been designed to protect the head and can under no circumstances protect the cervical vertebrae, spine and the rest of the body from injury resulting from an accident. Helmets absorb the energy of a blow by partial destruction of, or damage to, the helmet. Even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to a severe impact should be replaced. **HERODIEL** must be used only and strictly for the activity for which it has been approved (see marking). Read this manual carefully before using your helmet to familiarize yourself with its features, care and conditions of use. Keep these instructions throughout the life of the helmet and make sure you check the fit of your helmet each time you use it. For optimum protection, follow the instructions:

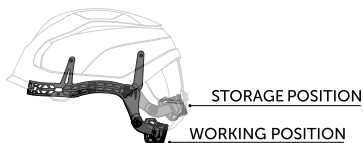
PROTECTION AGAINST ELECTRICAL HAZARDS (EN 50365)

Helmets that satisfy the **EN 50365:2023+AC:2024** standard are for use in vicinity of low-voltage installations. According to the **EN 50365:2023+AC:2024** standard, Type A helmets have a brim of minimum 30 mm and should be used when there is a higher risk of direct contact with electrical hazards such as live wires, arcs and sparks. Type B helmets have no brim. This helmet is of type B. **HERODIEL** is for use near systems of alternated current (AC) with voltage up to 7500 V (Class 1). **HERODIEL** must be examined before and after each use to ensure good conditions and proper functioning. Be aware that aging, inappropriate use, wear or damage might reduce the insulating properties of the helmet.

HEAD CIRCUMFERENCE ADJUSTMENT

To ensure proper protection, **HERODIEL** must be fitted or adjusted to the user's head size. Position your helmet correctly on the head: the helmet is correctly positioned if it is horizontal on the head and well-placed. It should not be worn too low on the forehead so as not to impede peripheral vision and should not be worn too low on the nape of the neck to protect the forehead (see **picture A**). The helmet can be adjusted to the circumference of the head with the adjustment dial on the back. Turn the adjustment wheel to adjust the inner diameter of your helmet to the diameter of your head (see **picture B**). To check that your helmet fits properly, shake your head: your helmet should not move forward, backward or sideways. At the back, the head-band adjusts automatically from top to bottom to fit the head shape for perfect positioning.

At the back there are 2 different positions: 1 storage position to avoid damaging the adjustment wheel and 1 working position. The storage position should not be used when wearing this helmet.



STRAP ADJUSTMENT

When wearing a helmet for the first time, adjust the chinstrap so that they are tight below the ears. Adjust the crossover buckles so that the straps form a "Y" under the earlobe (see **picture A**), without covering it. The chinstrap should go under the jaw, against the throat. The buckle must not rest on the jaw. The tightness of the chinstrap must be adjusted: neither too tight nor too loose.

To check that the straps are tight, put on the helmet and close the buckle. Open your mouth. You should feel the resistance of the strap against your throat. Then try to pull the helmet from the front or the back, it must not move. If the helmet comes off, increase the tension of the strap. The helmet must not be able to move forward or backward unusually (see **picture C** and **picture D**).

CHANGING STRAPS

In case of need the chinstrap can be replaced. To change the chinstrap, start by unclipping the 2 front clips of the strap already in place on the helmet by pressing on the tabs of the clips coming out of the anchorage. Remove the rear anchorage of the light rear elastic band and slide the chinstrap out of it and through the **HERODIEL** shell. Lay the chinstrap to be replaced flat, (**picture F**) so that you can identify the left and right clips (marked L on the left clip and R on the rear clip). Then start by inserting the rear part of the chinstrap into the slot at the back of the **HERODIEL** shell; fix it sliding it into the rear clip and position it back into the helmet shell. Insert the left and right clips into the shell checking that the strap is not twisted. Before use, check that all the clips have been correctly clipped to the anchors. Then adjust the chinstrap as described in the previous paragraph. (**Picture E**)

H						
A	Date 1st use	Inspection #1	Inspection #2	Inspection #3	Inspection #4	IMPORTANT: 12 months after inspection #4, the helmet still meets EN 397 electrical protection standards, but no longer meets EN 50365.
		1	2	3	4	

INSPECTION

In addition to the normal visual inspection to be carried out before each use, a qualified inspector must perform a complete examination of the helmet at least once a year. Each inspection must be noted on a control sheet, with detailed references including: type, model, manufacturer's information, batch or serial number, date of purchase, expiration date and first use, date of inspection and any comments. Never remove labels or symbols, and make sure they are legible. If you find nicks, abrasion marks, or other damage, contact the manufacturer for inspection before using the helmet.

The date of the inspections must be noted on the label inside of the helmet (see **picture H**). In the field **A** write the date of first use, in the fields from **1** to **4**, mark the date of the following yearly inspections once they have been carried out. Notice that 12 months after inspection **4**, the helmet still meets **EN 397:2025** standard but no longer meets **EN 50365:2023+AC:2024**.

MAINTENANCE

The inner foams are removable and hand washable (warm water, solvent-free cleaning products). To clean, maintain or disinfect the helmet, use only substances that cannot have any harmful effects on the helmet and are not known to have any harmful effects on the wearer when applied in accordance with the indications and information provided by the manufacturer in these instructions. Please do not modify or remove any original components of the helmet, unless otherwise specified by the manufacturer. These helmets should not be used with fasteners not included in the manufacturer's recommendations. Use only lukewarm water and mild soap for cleaning. Never use solvents, flammable products (alcohol, etc.), other detergents, chemicals or other flammable substances and abrasive materials. Repairs, if possible, should only be carried out by the manufacturer or a competent person, expressly authorized by the manufacturer, in accordance with the procedures in effect.

TRANSPORT / STORAGE

Before first use and between successive uses the **HERODIEL** should be stored in a suitable box or container. It should not be compressed or stored close to any source of heat. It is recommended that the storage temperature is kept in the range 20 °C +/- 15 °C. If this happens, dispose of your helmet as it may be damaged without being visible.

Do not apply any paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except those recommended by the helmet manufacturer's instructions. These materials may have consequences on the stability and effectiveness of the helmet's protective qualities. Never modify the helmet or use it for any other purpose. Use only original spare parts. In the event of an impact, whether in use or not, the helmet must be discarded even if the damage is not apparent. Do not expose the helmet to chemically aggressive substances, persistent dust or dirt, or environments with high salt concentration. During transport, avoid compression, direct sunlight and contact with sharp objects.

USE

Before each use, a careful visual examination should be made. If mechanical or chemical damages or any kind of cracking are detected, the helmet should be destroyed.

The user should check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage present in the work environment.

Electrically insulating helmet **HERODIEL** should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties.

HERODIEL cannot be used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work.

ACCESSORIES

To transport use the supplied protective cover or, if not available, packaging that preserves the integrity of the product. Any change, replacement and/or removal of one or more original components of the helmet is prohibited unless expressly authorized by the manufacturer. Use only original spare parts. The helmet must not be modified to add accessories other than those described below. If in doubt, contact your dealer or the manufacturer directly.

To use the compatible accessories, the side adapters supplied with the helmet must be installed first: insert the **HEROSIDE** side adapters into the appropriate slots on both sides of the **HERODIEL** helmet. Next, push the attachment blade firmly into the slot on each side of the helmet until it clicks into place. Then insert the 2 screws each sideplate from the inside of the shell and tighten them. (Picture G)

Compatible accessories: accessories adapters (**HEROSIDE**), visor and visor protector mounting adapters (**HEROVISCLIP**), hearing protection (**HEROEAR31**), eye protection visor (**EN166**) clear (**HEROVISWHITE**) or with sunscreen (**HEROVISDARK**), full face visor for face protection (**HEROVISFULL**), metal mesh visor (**EN1731**) (**HEROVISMESH**), reflective labels (**HEROHVSTICK**), helmet cover (**HEROBAG**), neck protection (**HERONEC**), full sun protection sombrero (**HEROHAT**), front visor (**HEROBRIM**), replacement liner (**HEROPAD**), lamp (**HEROLAMPHEAD**), front clips (**HEROCLIP**), card holder (**HEROHOLDER**).

Check with your dealer or manufacturer to see if the accessories listed above are available. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory.

LIFE CYCLE

HERODIEL has a limited life time regardless of any optional requirements claimed, and should be replaced at the first sign of wear and tear, shock, or if it no longer fits. Please check your helmet for visible damage at regular intervals. We recommend that you replace your helmet after a service life of 5 years (regardless of its features and use) from the date of production as stated on the label on the helmet. The manufacturer cannot be held responsible for any direct or indirect damage. The warranty does not apply to helmets that have not been used according to the instructions in this manual. The warranty does not cover normal wear and tear, damage caused by accident, negligence, mistreatment, maladjustment, or use other than that intended by the manufacturer and damage resulting from exposure of the helmet to excessive temperature. Any modifications made by the user will void the warranty.

MATERIAL

ABS, EPS.

DECLARATION OF CONFORMITY

You can find the declaration at www.rothoblaas.com.

IT

EN

DE

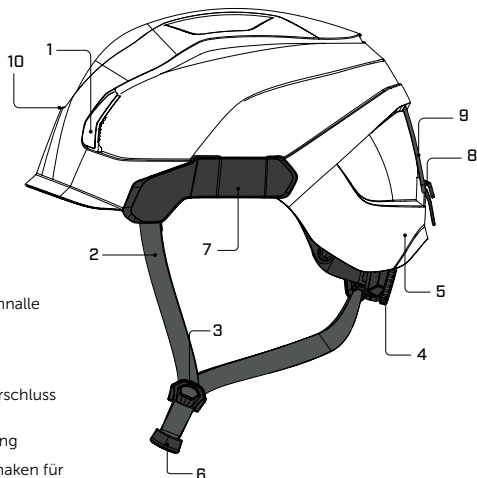
ES

FR

PT

HELMAUFBAU

- 1 Haken für Stirnlampe
- 2 Abnehmbarer Riemen
- 3 Kinnriemen-Einstellschnalle
- 4 Kopfband-Einstellrad
- 5 Helmschale
- 6 Kinnriemen-Schnellverschluss
- 7 Seitliche Slots zur Gehörschutzbefestigung
- 8 Hinterer Befestigungshaken für Kinnriemen und Helmlampenband
- 9 Elastisches Befestigungsband für Stirnlampe
- 10 Fronttasche für Zubehör

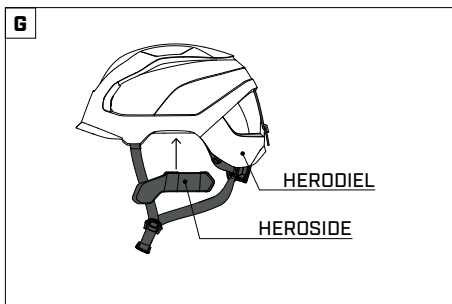
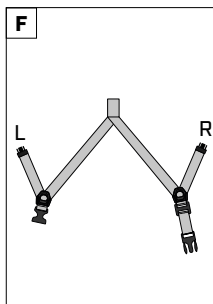
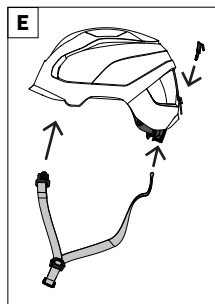
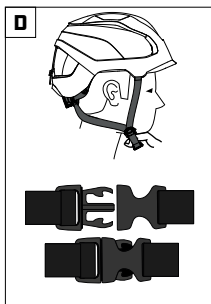
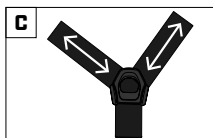
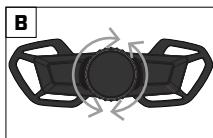
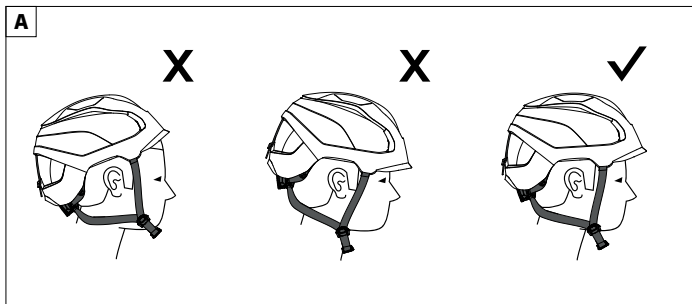


ETIKETT IM HELM

	Helmmodell	Größenbereich		
Niedrige Temperaturen	HERODIEL	UNISIZE 53-63 cm	Rotho Blaas Srl - via dell'Adige 2/1 39040 Cortaccia (BZ) - Italy	Hersteller
Durchdringungsfestigkeit	-30 °C OCP MM ABS 445 g			
Geschmolzenes Metall		 0598		Monat und Jahr der Erstinutzung
Material	EN 50365:2023+AC:2024	Class 1, AC, Type B		
Gewicht	EN 397:2025 T2			
	 00/0000		MMYY-CCCC-XXXX	Seriennummer
Elektrische Isolationseigenschaften. Geeignet für Arbeiten unter Spannung, zwei weiße Dreiecke	CE-Kennzeichnung	Normen		
	Herstellungsmonat und -jahr			

MM: Herstellungsmonat
 YY: Herstellungsjahr
 CCCC: Chargennummer
 XXXX: Individuelle Produktnummer

HELMKOMPONENTEN



ALLGEMEINE INFORMATIONEN

ACHTUNG: Dieser Helm mit Industriezulassung ist für den Einsatz bei Arbeiten in der Höhe und am Boden sowie zum Schutz vor elektrischen Gefahren konzipiert. Der in dieser Anleitung beschriebene Helm ist als Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II eingestuft und wurde einem CE-Prüfverfahren unterzogen, das den Anforderungen gemäß der Anhänge V und VIII der EU-Verordnung 2016/425 entspricht. Das CE-Genehmigungsverfahren wurde vom Notified Body Nr. 2789, FINANCIERE POURQUERY, 2, Espace Henry Vallée 69007 Lyon, Frankreich, durchgeführt. Der Helm entspricht der Norm **EN 397:2025** für Industrieschutzhelme und der Norm **EN 50365:2023+AC:2024** für elektrisch isolierende Helme. Er erfüllt die folgenden optionalen Anforderungen der Norm **EN 397:2025**: Stoßdämpfung bis zu -30 °C, Durchdringungsfestigkeit.

HERODIEL ist eine PSA der Kategorie III. Das Modul D wurde für die Überwachung dieser PSA durch den Notified Body N°0598, SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland, ausgewählt.

Vor jeder Verwendung muss der Benutzer prüfen, ob der Helm für die auszuführende Arbeit geeignet ist. Die Überprüfung liegt in der alleinigen Verantwortung des Benutzers, der für seine Handlungen, Entscheidungen und seine Sicherheit verantwortlich ist und alle diesbezüglichen Konsequenzen trägt. Sollte er nicht in der Lage sein, diese Verantwortung zu übernehmen, oder sollte die Gebrauchsanweisung nicht klar verstanden worden sein, darf das Gerät nicht verwendet werden. Ferner muss der Benutzer eine angemessene Risikobewertung vornehmen, um festzulegen, ob mit dem Helm eine zusätzliche Schutzausrüstung verwendet werden muss.

Verletzungsrisiken bei einem Unfall können nicht ausgeschlossen werden: Das Tragen eines Helms kann nicht immer den Tod oder eine dauerhafte Behinderung verhindern. **HERODIEL** wurde als Kopfschutz entwickelt und kann unter keinen Umständen die Halswirbel, die Wirbelsäule oder den übrigen Körper bei einem Unfall schützen. Helme absorbieren die Aufprallenergie durch teilweisen Bruch oder die Beschädigung des Helms. Auch wenn derartige Schäden evtl. nicht sofort erkennbar sind, muss jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ersetzt werden. **HERODIEL** darf ausschließlich und ausdrücklich nur für die Tätigkeiten verwendet werden, für die er genehmigt wurde (siehe Kennzeichnung). Vor der Verwendung des Helms die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen, um sich mit seinen Merkmalen, der Wartung und den Nutzungsbedingungen vertraut zu machen. Diese Anleitung für die gesamte Lebensdauer des Helms aufbewahren und darauf achten, die Passform vor jeder Verwendung zu überprüfen. Für einen optimalen Schutz die folgenden Anweisungen beachten:

SCHUTZ VOR ELEKTRISCHEN GEFAHREN (EN 50365)

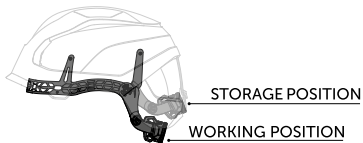
Die der Norm **EN 50365:2023+AC:2024** entsprechenden Helme sind für den Einsatz in der Nähe von Niederspannungsanlagen bestimmt. Nach Norm **EN 50365:2023+AC:2024** haben die Helme des Typs A ein Visier von mindestens 30 mm und sind zu verwenden, wenn ein hohes Risiko des direkten Kontakts mit elektrischen Gefahren vorliegt, wie unter Spannung stehenden Kabeln, Lichtbögen und Funken. Die Helme vom Typ B haben kein Visier. **HERODIEL** ist ein Helm des Typs B, der für die Verwendung in der Nähe von Wechselstromsystemen (AC) mit einer Spannung bis zu 7500 V (Klasse 1) ausgelegt ist.

HERODIEL muss vor und nach jedem Gebrauch überprüft werden, um den guten Zustand und die einwandfreie Funktion zu gewährleisten. Bitte beachten, dass Alterung, eine unangemessene Verwendung, Verschleiß oder Schäden die isolierenden Eigenschaften des Helms beeinträchtigen könnten.

EINSTELLUNG DES KOPFBANDS

Um einen angemessenen Schutz zu garantieren, muss **HERODIEL** der Kopfgröße des Trägers angepasst bzw. entsprechend der Kopfgröße eingestellt werden. Sicherstellen, dass der Helm richtig befestigt und korrekt auf dem Kopf zentriert ist. Er darf weder zu tief in der Stirn getragen werden, damit das periphere Sichtfeld nicht behindert wird, noch zu tief im Nacken, damit die Stirn geschützt ist (siehe **Abb. A**). Der Helm kann mit dem Einstellrad auf der Rückseite entsprechend der Kopfgröße reguliert werden. Mit dem Einstellrad den Innendurchmesser des Helms an den Kopfdurchmesser anpassen (siehe **Abb. B**). Um sicherzustellen, dass der Helm korrekt befestigt ist, den Kopf leicht schütteln: Vorwärts-, Rückwärts- und Seitwärtsbewegungen müssen auf ein Minimum beschränkt sein. Das Nackenband richtet sich automatisch aus. Auf diese Weise passt es sich der Kopfform an und gewährleistet eine perfekte Positionierung.

Im hinteren Bereich stehen 2 verschiedene Positionen zur Verfügung: 1 Ruheposition, mit der eine Beschädigung des Einstellrads vermieden wird, und 1 Arbeitsposition. Die Ruheposition darf nicht verwendet werden, wenn der Helm getragen wird.



EINSTELLUNG DES RIEMENS

Beim ersten Tragen des Helms den Kinnriemen so einstellen, dass er unter den Ohren eng anliegt. Die Schnallen so einstellen, dass die Riemen ein „Y“ unter dem Ohrfläppchen bilden (siehe **Abb. A**), ohne es zu verdecken. Der Kinnriemen muss unter dem Kiefer entlanggeführt werden und den Hals berühren. Die Schnalle darf nicht auf dem Kiefer platziert sein. Die Spannung des Kinnriemens darf weder zu fest noch zu locker eingestellt sein.

Um sicherzustellen, ob die Riemen festsitzen, den Helm aufsetzen und die Schnalle schließen. Den Mund öffnen. Der Widerstand des Riemens gegen die Kehle muss spürbar sein. Dann versuchen, den Helm von vorne oder hinten zu ziehen: Er darf sich nicht bewegen. Wenn der Helm nicht fest sitzt, die Spannung des Riemens erhöhen. Der Helm darf sich weder nach vorne noch nach hinten ungewöhnlich bewegen (siehe **Abb. C** und **Abb. D**).

WECHSEL DES RIEMENS

Der Kinnriemen kann bei Bedarf ausgetauscht werden. Für den Wechsel des Kinnriemens zunächst die 2 vorderen, bereits am Helm positionierten Clips, lösen, indem die aus der Verankerung herausragenden Laschen gedrückt werden. Den Haken des hinteren elastischen Bandes entfernen und den Kinnriemen durch die **HERODIEL**-Helmschale führen. Den zu ersetzenden Kinnriemen abflachen (**Abb. F**), sodass der linke und der rechte Clip identifiziert werden können (der linke Clip ist mit L und der rechte Clip mit R gekennzeichnet). Den hinteren Teil des Kinnriemens in den Slot auf der Rückseite der **HERODIEL**-Helmschale einführen und befestigen, indem er in den hinteren Clip geschoben und wieder in die Helmschale gesetzt wird. Den linken und den rechten Clip in die Helmschale einführen und dabei darauf achten, dass der Riemen nicht verdreht ist. Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass alle Clips korrekt an den Haken befestigt sind. Dann den Kinnriemen wie im vorherigen Abschnitt beschrieben einstellen. (**Abb. E**)

INSPEKTION

Neben der normalen Sichtprüfung vor jeder Verwendung muss der Helm mindestens einmal jährlich von einem qualifizierten Prüfer vollständig untersucht werden. Jede Inspektion muss auf einem Kontrollblatt aufgezeichnet werden, das folgende Angaben enthält: Typ, Modell, Herstellerangaben, Chargen- oder Seriennummer, Kaufdatum, Ablaufdatum, Datum der

H					
A	Inspection #1	Inspection #2	Inspection #3	Inspection #4	IMPORTANT: 12 months after inspection #4, the helmet still meets EN 397 electrical protection standards, but no longer meets EN 50365.
Date 1st use	1	2	3	4	

ersten Verwendung, Inspektionsdatum und etwaige Anmerkungen. Etiketten oder Symbole nicht entfernen und sicherstellen, dass sie gut lesbar sind. Bei Kratzern, Abriebsspuren oder anderen Beschädigungen den Hersteller kontaktieren, um vor dem Gebrauch eine Inspektion vorzunehmen.

Das Datum der Inspektionen muss auf dem Etikett im Inneren des Helms vermerkt werden (siehe **Abb. H**).

In das Feld **A** das Datum der ersten Verwendung eintragen. In die Felder von **1** bis **4** die Daten der folgenden jährlichen Inspektionen nach ihrer Durchführung eingeben. Bitte beachten, dass der Helm 12 Monate nach der Inspektion **4** weiterhin der Norm **EN 397:2025**, jedoch nicht mehr der Norm **EN 50365:2023+AC:2024** entspricht.

INSTANDHALTUNG

Die Innenpolsterung ist herausnehmbar und per Handwäsche waschbar (warmes Wasser, lösungsmittelfreie Reinigungsmittel). Für die Reinigung, Instandhaltung oder Desinfektion des Helms ausschließlich Mittel verwenden, die keine schädlichen Auswirkungen auf den Helm haben und für den Benutzer sicher sind, wenn sie gemäß den Herstelleranweisungen verwendet werden. Sofern vom Hersteller nicht anders angegeben, ist es untersagt, den Helm zu verändern oder seine Originalteile zu entfernen. Diese Helme dürfen nur mit Befestigungsvorrichtungen verwendet werden, die in den Herstellerempfehlungen aufgeführt sind. Zur Reinigung nur warmes Wasser und milde Seife verwenden. Keine Lösungsmittel, entflammbaren Produkte (Alkohol usw.), nicht angegebenen Reinigungsmittel, Chemikalien, Scheuermittel oder anderen, potenziell schädlichen Stoffe verwenden. Soweit möglich, sollten Reparaturen ausschließlich vom Hersteller bzw. von einer vom Hersteller ausdrücklich autorisierten Fachkraft entsprechend den geltenden Verfahren ausgeführt werden.

TRANSPORT / LAGERUNG

Vor jeder Verwendung muss der Helm **HERODIEL** in einer geeigneten Box oder einem geeigneten Behälter aufbewahrt werden. Er darf nicht gequetscht oder in der Nähe einer Wärmequelle gelagert werden. Die Lagertemperatur sollte im Bereich zwischen $20\text{ °C} \pm 15\text{ °C}$ liegen.

Das Produkt niemals in der Nähe eines Autofensters oder einer Wärmequelle liegen lassen. Anderenfalls den Helm entsorgen, da er möglicherweise Schäden erlitten hat, die nicht offensichtlich sind. Außer den in den Herstelleranweisungen empfohlenen Produkten keine Farben, Lösungsmittel, Aufkleber oder selbstklebenden Etiketten verwenden. Diese Materialien können die Stabilität und Wirksamkeit der Schutzfunktionen des Helms beeinträchtigen.

Den Helm nicht verändern oder für andere Zwecke verwenden. Nur Original-Ersatzteile verwenden. Im Falle eines Aufpralls – unabhängig davon, ob dieser während des Gebrauchs oder anderweitig auftritt – muss der Helm entsorgt werden, auch wenn kein Schaden sichtbar ist. Den Helm keinen aggressiven Chemikalien, hartnäckigem Staub oder Schmutz bzw. Umgebungen mit hohem Salzgehalt aussetzen. Während des Transports Druckbelastungen, direkte Sonneneinstrahlung und Kontakt mit scharfen Gegenständen vermeiden.

ANWENDUNG

Den Helm vor jedem Gebrauch aufmerksam kontrollieren. Wenn mechanische oder chemische Beschädigungen oder Risse im Allgemeinen festgestellt werden, ist der Helm zu entsorgen.

Der Anwender muss überprüfen, dass der Grenzwert für die elektrische Isolierung des Helms mit der am Arbeitsplatz vorhandenen Nennspannung übereinstimmt.

Der Helm mit elektrischer Isolierung **HERODIEL** darf nicht in Situationen verwendet werden, in denen das Risiko einer teilweisen Beeinträchtigung der Isoliereigenschaften besteht.

HERODIEL darf nicht alleine verwendet werden. Abhängig von den mit der Arbeit verbundenen Risiken müssen weitere isolierende Schutzvorrichtungen zum Einsatz kommen.

ZUBEHÖR

Für den Transport den mitgelieferten Helmbeutel oder, falls nicht vorhanden, eine Verpackung verwenden, die den einwandfreien Produktzustand erhalten kann. Es ist untersagt, Originalkomponenten zu ändern, auszutauschen bzw. zu entfernen, sofern dies vom Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt wurde. Nur Original-Ersatzteile verwenden. Der Helm darf nicht verändert werden, um Zubehör hinzuzufügen, das von der folgenden Liste abweicht. Bei Rückfragen den Händler oder direkt den Hersteller kontaktieren.

Um das passende Zubehör verwenden zu können, müssen zuerst die seitlichen Adapter im Lieferumfang des Helms installiert werden: Die seitlichen Adapter **HEROSIDE** in die entsprechenden Slots auf beiden Seiten des Helms **HERODIEL** einsetzen. Daraufhin die Stecklasche fest in den Slot auf jeder Helmseite drücken, bis sie in ihrer Position einrastet. Abschließend die 2 Schrauben an jedem seitlichen Adapter von der Innenseite der Helmschale aus einsetzen und anziehen. (**Abb. G**) Kompatibles Zubehör: Adapter für Zubehör (**HEROSIDE**), Adapter für die Visier- und Visierschutzmontage (**HEROVISCLIP**), Gehörschutzkapseln (**HEROEAR31**), Schutzvisier (**EN 166**), transparent (**HEROVISWHITE**) oder mit UV-Schutz (**HEROVISDARK**), Gesichtsschutz-Vollvisier (**HEROVISFULL**), Visier mit Metallnetz (**EN 1731**) (**HEROVISMESH**), Reflektierende Aufkleber (**HEROHVSTICK**), Helmbeutel (**HEROBAG**), Nackenschutz (**HERONEC**), Vollschutz-Sonnenblende (**HEROHAT**), Frontvisier für Helm (**HEROBRIM**), Ersatzteilkit Innenpolsterungen (**HEROPAD**), Lampe (**HEROLAMPHEAD**), Frontclips (**HEROCLIP**), Visitenkartenhalter (**HEROHOLDER**).

Beim Händler oder Hersteller prüfen, ob das oben genannte Zubehör erhältlich ist. Die Montage- und Gebrauchsanweisung im Lieferumfang des Zubehörs befolgen.

DAUER

Unabhängig von den angegebenen optionalen Anforderungen hat **HERODIEL** eine bestimmte Lebensdauer und muss bei den ersten Anzeichen von Verschleiß, Stößen oder nicht mehr korrekter Passform ersetzt werden. Den Helm regelmäßig auf sichtbare Schäden prüfen. Der Helm sollte alle 5 Jahre (unabhängig von seinen Merkmalen und der Verwendung) ab dem Produktionsdatum ersetzt werden. Dieses ist auf dem Helmetikett angegeben. Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden. Von der Garantie ausgenommen sind Helme, die nicht gemäß den Anweisungen dieser Anleitung verwendet wurden. Von der Garantie ausgeschlossen sind sowohl die normale Abnutzung und Schäden, die durch Unfälle, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Behandlung, schlechte Einstellung oder eine nicht vom Hersteller vorgesehene Verwendung verursacht werden, als auch Schäden, die durch eine zu hohe Temperatureinwirkung auf den Helm entstehen. Jede vom Benutzer vorgenommene Änderung führt zum Erlöschen der Garantie.

MATERIAL

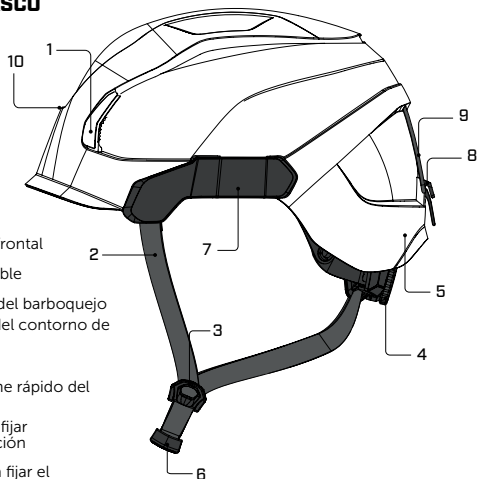
ABS, EPS.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Für die Erklärung siehe www.rothoblaas.de.

ESTRUCTURA DEL CASCO

- 1 Gancho para linterna frontal
- 2 Barboquejo desmontable
- 3 Hebilla de regulación del barboquejo
- 4 Rueda de regulación del contorno de cabeza
- 5 Casquete
- 6 Hebilla de desenganche rápido del barboquejo
- 7 Ranuras laterales para fijar las orejeras de protección
- 8 Gancho posterior para fijar el barboquejo y la cinta para linterna
- 9 Cinta elástica para fijar la linterna frontal
- 10 Ranura frontal para accesorios



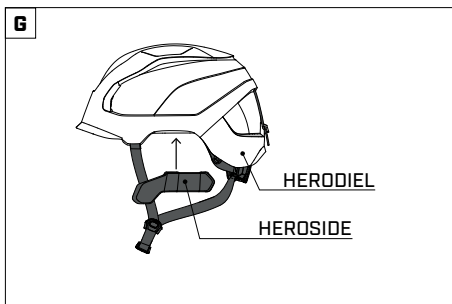
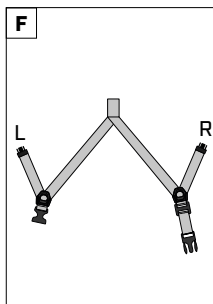
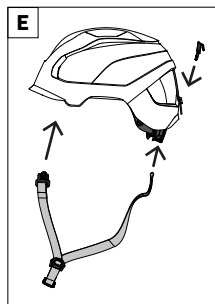
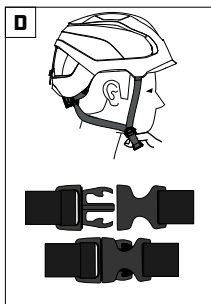
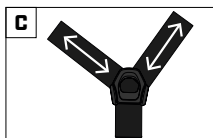
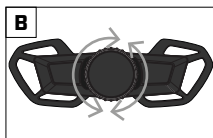
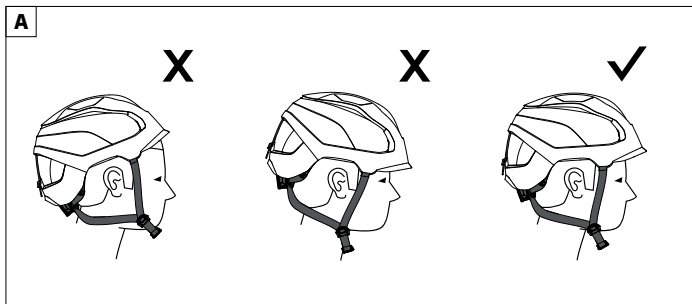
ETIQUETA DENTRO DEL CASCO

Temperaturas bajas	Modelo de casco	Gama de medidas	Fabricante
Penetración fuera del centro	HERODIEL	UNISIZE 53-63 cm	Rotho Blaas Srl - via dell'Adige 2/1 39040 Cortaccia (BZ) - Italy
Metal fundido	-30 °C OCP MM ABS 445 g		
Material	CE	0598	
Peso	EN 50365:2023+AC:2024	Class 1, AC, Type B	
	EN 397:2025 T2		
	00/0000		
	MMYY-CCCC-XXXX		
Propiedades de aislamiento eléctrico. Ideal para trabajos con tensión, doble triángulo blanco	Marcado CE	Normativas	
Mes y año de fabricación			

rothoblaas
 Mes y año del primer uso
 Número de serie

MM: mes de fabricación
 YY: año de fabricación
 CCCC: Número de lote
 XXXX: Identificador individual

COMPONENTES DEL CASCO



INFORMACIÓN GENERAL

ATENCIÓN: este casco homologado para la industria está diseñado para usarse durante los trabajos en altura y en el suelo y para proteger de los peligros eléctricos. El casco objeto de este manual está clasificado como equipo de protección individual de 2.ª categoría y ha sido sometido a un procedimiento de control CE de conformidad con los requisitos descritos en los Anexos V y VIII del Reglamento UE 2016/425. El procedimiento de homologación CE ha sido realizado por el organismo notificado n.º 2789, FINANCIERE POURQUERY, 2, Espace Henry Vallée, 69007 Lyon, Francia. El casco cumple con la norma **EN 397:2025** para cascos de protección para la industria y con la norma **EN 50365:2023+AC:2024** para cascos de aislamiento eléctrico. También cumple con los siguientes requisitos opcionales de dicha norma: protección contra impactos hasta -30 °C y penetración fuera del centro.

HERODIEL es un EPI de 3.ª categoría. El módulo D ha sido elegido para el control de este EPI por parte del organismo notificado n.º 0598, SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia.

Antes de cada uso, el usuario debe comprobar que el casco utilizado sea adecuado para el trabajo que vaya a realizar. Esta comprobación corre a cargo exclusivamente del usuario, que es responsable de sus actos, decisiones y seguridad y asume todas las consecuencias. Si el usuario no puede asumir esta responsabilidad o no comprende claramente las instrucciones de uso, no debe utilizar el equipo. Además, el usuario debe evaluar adecuadamente los riesgos y determinar si, además del casco, debe utilizar otros equipos de protección.

No es posible descartar el riesgo de lesiones en caso de accidentes: llevar un casco no siempre evita la muerte o una invalidez permanente. **HERODIEL** ha sido diseñado para proteger la cabeza y, si ocurre un accidente, en ningún caso protege las vértebras cervicales, la columna vertebral ni el resto del cuerpo. Los cascos absorben la energía de un impacto mediante la rotura parcial o el daño del mismo casco. Incluso si estos daños no se ven de inmediato, todo casco que haya sufrido un impacto fuerte no se puede utilizar y se debe reemplazar. **HERODIEL** debe utilizarse exclusiva y estrictamente para la actividad para la cual ha sido homologado (véase marcado). Leer este manual atentamente antes de usar el casco para familiarizarse con sus características, el mantenimiento y las condiciones de uso. Conservar estas instrucciones durante toda la vida útil del casco. Controlar el ajuste del casco cada vez que vaya a usarse. Para una protección óptima, seguir las siguientes instrucciones:

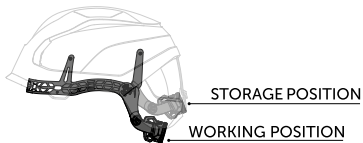
PROTECCIÓN CONTRA PELIGROS ELÉCTRICOS (EN 50365)

Los cascos que cumplen con la norma **EN 50365:2023+AC:2024** están destinados a usarse cerca de instalaciones de baja tensión. Según la norma **EN 50365:2023+AC:2024**, los cascos de tipo A deben tener una visera de al menos 30 mm y hay que utilizarlos cuando existe peligro eléctrico por riesgo elevado de contacto directo con cables con tensión, arcos eléctricos y chispas, entre otros. Los cascos de tipo B no tienen visera. **HERODIEL** es un casco de tipo B, diseñado para usarse cerca de sistemas de corriente alterna (CA) con tensiones de hasta 7500 V (clase 1).

HERODIEL debe controlarse antes y después de cada uso para asegurarse de que esté en buen estado y de que funcione correctamente. Téngase en cuenta que el envejecimiento, el uso inadecuado, el desgaste o los daños pueden reducir las propiedades aislantes del casco.

REGULACIÓN DEL CONTORNO DE CABEZA

Para garantizar una protección adecuada, **HERODIEL** se debe adaptar o ajustar al tamaño de la cabeza del usuario. Comprobar siempre que el casco quede bien ajustado y centrado en la cabeza. No debe llevarse tampoco demasiado bajo en la nuca, ya que la frente quedaría desprotegida, ni demasiado bajo en la frente, para que no obstruya la visión periférica (véase la **figura A**). El casco se puede ajustar al tamaño de la cabeza mediante la rueda de regulación situada en la parte posterior. Utilizar la rueda de regulación para ajustar el diámetro interior del casco al diámetro de la cabeza (véase **figura B**). Para asegurarse de que el casco haya quedado bien ajustado, el usuario debe mover la cabeza y controlar que el casco se mueva lo menos posible hacia adelante, atrás y los lados. La cinta trasera se coloca automáticamente para adaptarse a la forma de la cabeza y garantizar un ajuste perfecto. La parte trasera tiene dos posiciones: una de reposo para no dañar la rueda de regulación y una de trabajo. La posición de reposo no tiene que usarse cuando se lleva el casco.



REGULACIÓN DEL BARBOQUEJO

Al ponerse el casco por primera vez, el usuario debe regular el barboquejo de manera que quede bien ajustado debajo de las orejas. Regular las hebillas de modo que las correas formen una "Y" debajo del lóbulo de la oreja (véase **figura A**), sin cubrirlo. El barboquejo debe pasar por debajo de la mandíbula, tocando la garganta. La hebilla no debe quedar en la mandíbula. El barboquejo debe regularse de manera que no quede ni demasiado apretado ni demasiado flojo. Para comprobar que las cintas del barboquejo estén bien apretadas, ponerse el casco y cerrar la hebilla. Luego, abrir la boca. Se debe notar la resistencia del barboquejo contra la garganta. Luego, hay que intentar tirar del casco por delante o por atrás: no debe moverse. Si el casco se sale, hay que apretar el barboquejo. El casco no debe moverse ni hacia adelante ni hacia atrás de manera anormal (véanse **figuras C y D**).

SUSTITUCIÓN DE LAS CINTAS

Siempre que sea necesario, es posible sustituir el barboquejo. Para ello, hay que empezar por desenganchar los dos clips delanteros, colocados en el casco, presionando sus lengüetas, que, por lo tanto, se salen del anclaje. Quitar el gancho de la cinta elástica trasera y deslizar el barboquejo a través del casquete del casco **HERODIEL**. Aplanar el barboquejo de recambio (**figura F**) para poder identificar los clips izquierdo y derecho (hay una L marcada en el clip izquierdo y una R en el derecho). Introducir la parte trasera del barboquejo en la ranura de la parte trasera del casquete del casco **HERODIEL**; fijar el barboquejo deslizándolo en el clip trasero y volver a colocarlo en el casquete del casco. Introducir los clips izquierdo y derecho en el casquete, comprobando que el barboquejo no quede retorcido. Antes de usar el casco, asegurarse de que todos los clips estén correctamente fijados a los ganchos. Luego, regular el barboquejo como se describe en el apartado anterior. (**Figura E**)

INSPECCIÓN

Además de las normales inspecciones visuales que se deben realizar antes de cada uso, es necesario que, al menos una vez al año, un inspector cualificado inspeccione esmeradamente todo el casco. Cada inspección debe registrarse en una ficha de control en la que se indique la siguiente información: tipo, modelo, datos del fabricante, número de lote o serie, fecha de compra, fecha de caducidad, fecha del primer uso, fecha de inspección y cualquier comentario

H						
A	Date 1st use	Inspection #1	Inspection #2	Inspection #3	Inspection #4	IMPORTANT: 12 months after inspection #4, the helmet still meets EN 397 electrical protection standards, but no longer meets EN 50365.
		1	2	3	4	

que se considere oportuno. No quitar las etiquetas ni los símbolos y comprobar que todos sean legibles. Si se observan arañazos, signos de abrasión u otros daños, contactar con el fabricante para que inspeccione el casco antes de usarlo.

La fecha de las inspecciones debe anotarse en la etiqueta dentro del casco (véase **figura H**).

En el campo **A** hay que escribir la fecha del primer uso; en los campos de **1** a **4** hay que indicar las fechas de las siguientes inspecciones anuales, una vez se hayan realizado. Se ruega tener en cuenta que, al cabo de 12 meses de la **4.ª** inspección, el casco todavía cumple con la norma **EN 397:2025**, pero no con la norma **EN 50365:2023+AC:2024**.

MANTENIMIENTO

El acolchado interno es extraíble y se puede lavar a mano (agua caliente y productos de limpieza sin disolventes). Para limpiar, mantener o desinfectar el casco, utilizar solo productos que no dañen el casco y que sean seguros para el usuario si se aplican según las instrucciones del fabricante. No modificar ni quitar ningún componente original del casco a menos que el fabricante especifique lo contrario. Estos cascos no se deben utilizar con dispositivos de fijación no incluidos en las recomendaciones del fabricante. Para la limpieza, utilizar solo agua tibia y jabón suave. No utilizar disolventes, productos inflamables (alcohol, etc.), detergentes no especificados, productos químicos, materiales abrasivos ni otras sustancias potencialmente dañinas. Las reparaciones, cuando sean posibles, deben ser realizadas solo por el fabricante o por una persona competente expresamente autorizada por este, de conformidad con los procedimientos vigentes.

TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO

El casco **HERODIEL** debe almacenarse en una caja o contenedor adecuado antes del primer uso y cada vez que se utilice. No debe guardarse en lugares sometidos a presión ni cerca de fuentes de calor. Se recomienda que la temperatura de almacenamiento sea de $20\text{ °C} \pm 15\text{ °C}$. No dejar nunca el casco cerca de la ventanilla de un vehículo ni cerca de una fuente de calor. Si esto ocurre, hay que desecharlo, ya que podría haber sufrido daños no visibles. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, a menos que sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante del casco. Estos productos pueden afectar la estabilidad y la eficacia de la capacidad de protección del casco. No modificar el casco ni usarlo para otras finalidades que no sean las indicadas. Usar exclusivamente repuestos originales. En caso de impacto, ya sea durante el uso o no, el casco debe desecharse incluso si el daño no es visible. No exponer el casco a la acción de sustancias químicamente agresivas, polvo o suciedad persistentes, ni a ambientes con alta concentración de sal. Durante el transporte, evitar compresiones, la exposición a la luz directa del sol y al contacto con objetos cortantes.

UTILIZACIÓN

Controlar atentamente el casco antes de cada uso. Si se observan daños mecánicos o químicos, o cualquier grieta, desechar el casco.

El usuario debe controlar que el límite de aislamiento eléctrico del casco corresponda a la tensión nominal presente en el lugar de trabajo.

El casco con aislamiento eléctrico **HERODIEL** no debe utilizarse en situaciones en las que exista el riesgo de reducción parcial de sus propiedades aislantes.

HERODIEL no debe utilizarse solo. Hay que usarlo con otros dispositivos aislantes de protección, en función de los riesgos relacionados con el trabajo a realizar.

ACCESORIOS

Para el transporte, utilizar la funda protectora suministrada o, en caso de no disponer de ella, un embalaje que preserve la integridad del producto. Se prohíbe cualquier modificación, sustitución o eliminación de uno o más componentes originales, salvo autorización expresa del fabricante. Usar exclusivamente repuestos originales. No modificar el casco para añadirle accesorios distintos a los descritos a continuación. En caso de duda, contactar con el distribuidor o directamente con el fabricante.

Para utilizar accesorios compatibles, primero hay que instalar los soportes laterales suministrados con el casco: insertar los soportes laterales **HEROSIDE** en las correspondientes ranuras en ambos lados del casco **HERODIEL**. A continuación, presionar con fuerza la hoja de fijación en la ranura de cada lado del casco hasta que quede perfectamente insertada. Por último, poner los dos tornillos en cada soporte lateral desde el interior del casquete y apretarlos. (Figura G)

Accesorios compatibles: adaptadores para accesorios (**HEROSIDE**), adaptadores para el montaje de pantallas faciales y de protecciones para pantallas faciales (**HEROVISCLIP**), orejeras (**HEROEAR31**), pantalla de protección para los ojos (**EN166**) transparente (**HEROVISWHITE**) o ahumada (**HEROVISDARK**), pantalla facial completa (**HEROVISFULL**), pantalla facial de malla (**EN1731**) (**HEROVISMESH**), etiquetas reflectantes (**HEROHVSTICK**), funda para casco (**HEROBAG**), protector de cuello (**HERONEC**), sombrero con protección solar total (**HEROHAT**), visera frontal (**HEROBRIM**), acolchado de recambio (**HEROPAD**), linterna (**HEROLAMPHEAD**), clips frontales (**HEROCLIP**) y tarjetero (**HEROHOLDER**).

Comprobar con el distribuidor o el fabricante si los accesorios enumerados anteriormente están disponibles. Seguir las instrucciones de instalación y uso proporcionadas con el accesorio.

VIDA ÚTIL

HERODIEL tiene una vida útil independientemente de cualquier requisito opcional declarado, y debe sustituirse a la primera señal de desgaste, impacto, o si deja de ajustarse correctamente. Controlar el casco regularmente para asegurarse de que no presente daños visibles. Se recomienda sustituir el casco después de 5 años de uso (con independencia de sus características y del uso) a partir de la fecha de fabricación indicada en la etiqueta del casco. El fabricante no se hace responsable de ningún daño directo o indirecto. La garantía no se aplica a cascos que no se hayan utilizado según las instrucciones de este manual. La garantía no cubre el desgaste normal ni los daños causados por accidentes, negligencia, mal uso, regulaciones incorrectas o uso distinto al previsto por el fabricante; tampoco cubre los daños ocasionados por exponer el casco a temperaturas excesivas. Cualquier modificación realizada por el usuario anulará la garantía.

MATERIAL

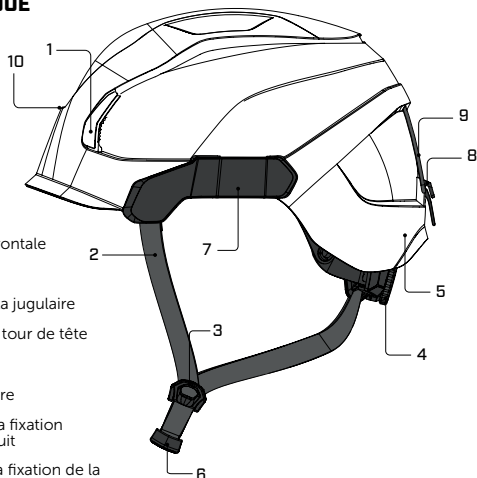
ABS, EPS.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Puede consultar la declaración de conformidad en www.rothoblaas.es.

STRUCTURE DU CASQUE

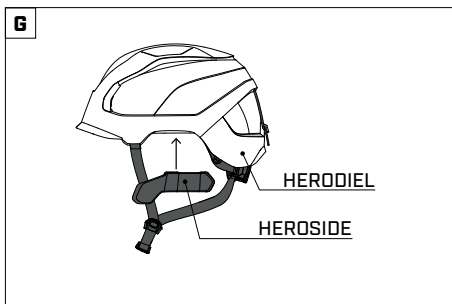
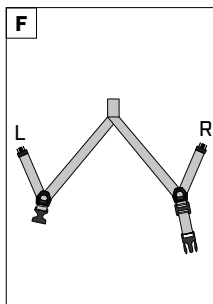
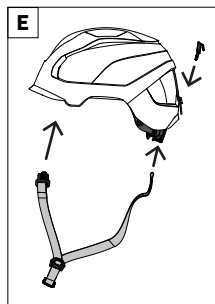
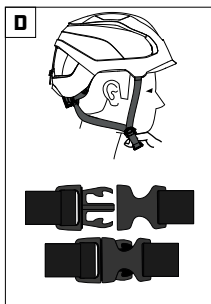
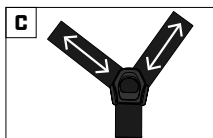
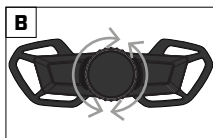
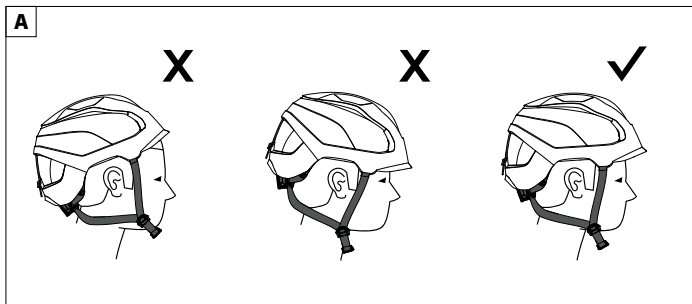
- 1 Crochet pour lampe frontale
- 2 Jugulaire amovible
- 3 Boucle de réglage de la jugulaire
- 4 Molette de réglage du tour de tête
- 5 Calotte
- 6 Raccord rapide jugulaire
- 7 Fentes latérales pour la fixation des protections antibruit
- 8 Crochet arrière pour la fixation de la jugulaire et bande pour la lumière
- 9 Bande élastique pour la fixation de la lumière frontale
- 10 Poche frontale pour accessoires



ÉTIQUETTE INTERNE DU CASQUE

Modèle du casque		Gamme des tailles		Fabricant	
HERODIEL UNISIZE 53-63 cm Basses températures Pénétration hors calotte Métal fondu Matériau Poids		HERODIEL UNISIZE 53-63 cm -30 °C OCP MM ABS 445 g CE 0598 EN 50365:2023+AC:2024 Class 1, AC, Type B EN 397:2025 T2		Rotho Blaas Srl - via dell'Adige 2/1 39040 Cortaccia (BZ) - Italy	
rothoblaas 00/0000		Mois et année de la première utilisation MMYY-CCCC-XXXX		Numéroté de série	
Propriétés d'isolation électrique. Adapté aux travaux sous tension, double triangle blanc		Marquage CE		Réglementations	
Mois et année de fabrication		Mois et année de fabrication		MM: mois de fabrication YY: année de fabrication CCCC: numéro de lot XXXX: Identifiant individuel	

COMPOSANTS DU CASQUE



INFORMATIONS GÉNÉRALES

ATTENTION : ce casque homologué pour l'industrie est conçu pour être porté lors de travaux en hauteur et au sol, et pour protéger des dangers électriques. Le casque décrit dans ce manuel est classé comme Équipement de Protection Individuelle de catégorie 2 et a fait l'objet d'une inspection CE conformément aux exigences décrites dans les annexes V et VIII du Règlement UE 2016/425. La procédure d'homologation CE a été réalisée par l'organisme notifié n° 2789, FINANCIERE POURQUERY, 2, Espace Henry Vallée, 69007 Lyon, France. Ce casque est conforme à la norme **EN 397:2025** relative aux casques de sécurité pour l'industrie et à la norme **EN 50365:2023+AC:2024** relative aux casques électriquement isolants. Il répond aux exigences optionnelles suivantes de la norme **EN 397:2025** : protection contre les chocs jusqu'à -30 °C, pénétration hors calotte.

HERODIEL est un EPI de 3ème catégorie. Le module D a été sélectionné pour la surveillance de cet EPI par l'Organisme Notifié n° 0598, SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande.

Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit vérifier que le casque est adapté à la tâche à accomplir. Cette vérification relève de la seule responsabilité de l'utilisateur, qui est responsable de ses actes, de ses décisions et de sa sécurité, et en assume toutes les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si les instructions d'utilisation ne sont pas clairement comprises, le dispositif ne doit pas être utilisé. L'utilisateur doit également procéder à une évaluation des risques appropriée afin de déterminer si un équipement de protection supplémentaire est nécessaire en plus du casque.

Le risque de blessure en cas d'accident ne peut être totalement écarté : le port d'un casque ne peut pas toujours empêcher le décès ou une invalidité permanente. Le casque **HERODIEL** est conçu pour protéger la tête et ne peut en aucun cas protéger les vertèbres cervicales, la colonne vertébrale et le reste du corps en cas d'accident. Les casques absorbent l'énergie d'un impact par rupture partielle ou l'endommagement du casque même. Même si ces dommages ne sont pas immédiatement visibles, tout casque ayant subi un impact violent doit être remplacé. Le casque **HERODIEL** doit être utilisé exclusivement et strictement pour l'activité pour laquelle il a été homologué (voir marquage). Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le casque afin de vous familiariser avec ses caractéristiques, son entretien et ses conditions d'utilisation. Conserver ces instructions pendant toute la durée de vie du casque et vérifier son ajustement à chaque utilisation. Pour une protection optimale, veuillez suivre ces instructions :

PROTECTION CONTRE LES DANGERS ÉLECTRIQUES (EN 50365)

Les casques conformes à la norme **EN 50365:2023+AC:2024** sont destinés à l'utilisation à proximité de systèmes à basse tension. Selon la norme **EN 50365:2023+AC:2024**, les casques de type A sont équipés d'une visière d'au moins 30 mm et doivent être utilisés lorsqu'il existe un risque élevé de contact direct avec des dangers électriques tels que des fils électriques sous tension, des arcs électriques et des étincelles. Les casques de type B n'ont pas de visière.

HERODIEL est un casque de type B, conçu pour être utilisé à proximité de systèmes à courant alternatif (CA) avec des tensions allant jusqu'à 7500 V (Classe 1).

HERODIEL doit être inspecté avant et après chaque utilisation afin de garantir son bon état et son bon fonctionnement. Il faut savoir que le vieillissement, une utilisation inappropriée, l'usure ou les dommages peuvent réduire les propriétés isolantes du casque.

RÉGLAGE DU TOUR DE TÊTE

Pour garantir une protection adéquate, **HERODIEL** doit être adapté ou réglé en fonction de la taille de la tête de l'utilisateur. Vérifier que le casque soit fixé et centré correctement sur la tête. Il ne faut pas porter le casque trop bas sur le front pour ne pas gêner la vision périphérique, ni trop bas sur la nuque pour protéger le front (voir **figure A**). Le casque peut être réglé à la taille du tour de tête grâce à la molette de réglage située à l'arrière. Utiliser la molette de réglage pour adapter le diamètre intérieur du casque au diamètre de la tête. (voir la **figure B**). Pour s'assurer que le casque soit bien ajusté, secouer la tête : les mouvements du casque en avant, en arrière et latéraux doivent être minimisés. La bande arrière s'oriente automatiquement pour s'adapter à la forme de la tête et assurer un maintien parfait.

2 positions sont possibles à l'arrière : 1 position de repos pour éviter d'endommager la molette de réglage, et 1 position de travail. La position de repos ne doit pas être utilisée lorsque l'on porte le casque.



STORAGE POSITION

WORKING POSITION

RÉGLAGE DE LA JUGULAIRE

Lorsque vous portez le casque pour la première fois, réglez la jugulaire pour qu'elle soit bien serrée sous vos oreilles. Ajustez les boucles de façon à ce que les sangles forment un « Y » sous le lobe de l'oreille (voir la **figure A**), sans le couvrir. La jugulaire doit passer sous votre mâchoire, en contact avec la gorge. La boucle ne doit pas être positionnée sous votre mâchoire. La tension de la jugulaire doit être réglée : ni trop serrée, ni trop lâche.

Pour vérifier que les sangles soient bien serrées, portez le casque et fermez la boucle. Ouvrez la bouche. Vous devriez sentir la résistance de la jugulaire contre votre gorge. Essayez ensuite de tirer sur le casque par l'avant ou par l'arrière : il ne devrait pas bouger. Si le casque se détache, veuillez tendre davantage la jugulaire. Le casque ne doit pas bouger vers l'avant ou vers l'arrière de manière anormale (voir les **figure C** et **figure D**).

REMPACEMENT DE LA JUGULAIRE

Si nécessaire, la jugulaire peut être remplacée. Pour remplacer la jugulaire, commencez par détacher les 2 clips avant déjà fixés au casque en appuyant sur les languettes des clips qui dépassent de leur point d'ancrage. Retirez le crochet de la bande élastique arrière et faites glisser la jugulaire à travers la calotte **HERODIEL**. Aplatissez la jugulaire à remplacer (**figure F**) afin de repérer les clips gauche et droite (marqués L sur e clip gauche et R sur le clip droit). Insérez l'extrémité arrière de la jugulaire dans la fente située à l'arrière de la calotte **HERODIEL** ; fixez-la en la faisant glisser dans le clip arrière et repositionnez-la dans la calotte du casque. Insérez les clips gauche et droit dans la calotte, en veillant à ce que la jugulaire ne soit pas entortillée. Avant utilisation, assurez-vous que tous les clips soient correctement fixés aux crochets. Réglez ensuite la jugulaire comme indiqué au paragraphe précédent. (**Figure E**)

INSPECTION

Outre l'inspection visuelle régulière avant chaque utilisation, un inspecteur qualifié doit effectuer un contrôle complet du casque au moins une fois par an. Chaque inspection doit être enregistrée sur une fiche de contrôle, avec des informations détaillées telles que : type, modèle, informations du fabricant, numéro de lot ou de série, date d'achat, date d'expiration et date de première utilisation, date de l'inspection et éventuels commentaires. Ne retirez aucune étiquette ni aucun symbole et assurez-vous qu'ils soient tous lisibles. En cas de rayures, de

H					
A	Inspection #1	Inspection #2	Inspection #3	Inspection #4	IMPORTANT: 12 months after inspection #4, the helmet still meets EN 397 electrical protection standards, but no longer meets EN 50365.
Date 1st use	1	2	3	4	

signes d'usure ou d'autres dommages, veuillez contacter le fabricant pour une inspection avant l'utilisation.

La date des contrôles doit être indiquée sur l'étiquette à l'intérieur du casque (voir la **figure H**). Dans le champ **A**, écrivez la date de la première utilisation ; dans les champs de **1 à 4**, notez les dates des inspections annuelles suivantes une fois qu'elles auront été effectuées. Il faut savoir que 12 mois après l'inspection **4**, le casque répond encore à la norme **EN 397:2025** mais n'est plus conforme à la norme **50365:2023+AC:2024**.

ENTRETIEN

Le rembourrage intérieur est amovible et lavable à la main (eau tiède, produits nettoyants sans solvant). Pour nettoyer, entretenir ou désinfecter le casque, utilisez uniquement des produits non nocifs pour le casque et sans danger pour l'utilisateur, appliqués conformément aux instructions du fabricant. Veuillez ne modifier ni retirer aucun composant d'origine du casque, sauf indication contraire du fabricant. Ces casques ne doivent pas être utilisés avec des systèmes de fixation non recommandés par le fabricant. Pour le nettoyage, utilisez uniquement de l'eau tiède et du savon doux. N'utilisez pas de solvants, de produits inflammables (alcool, etc.), de détergents non spécifiés, de produits chimiques, de matériaux abrasifs ou autres substances potentiellement nocives. Les réparations, si possible, doivent être effectuées uniquement par le fabricant ou une personne compétente expressément autorisée par celui-ci, conformément aux procédures applicables.

TRANSPORT / STOCKAGE

Avant toute utilisation, le casque **HERODIEL** doit être conservé dans une boîte ou une housse adaptée. Il ne doit pas être écrasé ni conservé à proximité d'une source de chaleur. Il est recommandé de le conserver à une température comprise entre 20 °C +/- 15 °C.

Ne jamais le laisser à proximité de une vitre de voiture ou près d'une source de chaleur. Si cela se produit, éliminer le casque, car il pourrait avoir subi des dommages invisibles. Ne pas appliquer de peinture, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, sauf conformément aux instructions fournies par le fabricant du casque. Ces produits peuvent affecter la stabilité et l'efficacité des propriétés protectrices du casque. Ne pas modifier le casque et ne pas l'utiliser à aucune autre fin. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. En cas de choc, que ce soit pendant ou hors utilisation, le casque doit être mis au rebut même si les dommages ne sont pas visibles. Ne pas exposer le casque à des substances chimiquement agressives, ni à la poussière ou saletés persistantes, et ni dans des milieux contenant de fortes concentrations salines. Pendant le transport, éviter la compression, l'exposition à la lumière directe du soleil et le contact avec des objets pointus.

UTILISATION

Contrôler attentivement le casque avant chaque utilisation. Si l'on constate des dommages mécaniques ou chimiques, ou toute fissure, le casque doit être mis au rebut.

L'utilisateur doit vérifier que la limite d'isolation électrique du casque correspond à la tension

nominale présente sur le lieu de travail.

Le casque avec isolation électrique **HERODIEL** ne doit pas être utilisé dans des situations où subsiste le risque d'altération partielle des propriétés isolantes.

HERODIEL ne peut pas être utilisé seul. Il est nécessaire d'utiliser d'autres dispositifs de protection isolants, en fonction des risques liés aux travaux.

ACCESSOIRES

Pour le transport, utiliser l'étui de protection fourni ou, s'il n'est pas disponible, un emballage préservant l'intégrité du produit. Toute modification, remplacement ou suppression d'un ou plusieurs composants d'origine est interdite, sauf autorisation expresse du fabricant. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Le casque ne doit pas être modifié pour ajouter des accessoires autres que ceux décrits ci-dessous. En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur ou directement le fabricant.

Pour utiliser des accessoires compatibles, il est nécessaire d'installer d'abord les supports latéraux fournis avec le casque : insérez les supports latéraux **HEROSIDE** dans les fentes prévues à cet effet de chaque côté du casque **HERODIEL**. Ensuite, poussez fermement la lame de fixation dans la fente de chaque côté du casque jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Enfin, insérez les 2 vis de chaque support latéral depuis l'intérieur de la calotte et serrez-les. (**Figure G**)

Accessoires compatibles : adaptateurs pour accessoires (**HEROSIDE**), adaptateurs pour le montage de visières et protections pour visières (**HEROVISCLIP**), protections acoustiques (**HEROEAR31**), visière de protection pour les yeux (**EN166**) transparente (**HEROVISWHITE**) ou avec écran solaire (**HEROVISDARK**), visière intégrale pour la protection du visage (**HEROVISFULL**), visière en maille métallique (**EN1731**) (**HEROVISMESH**), étiquettes réfléchissantes (**HEROHVSTICK**), étui du casque (**HEROBAG**), protection pour le cou (**HERONEC**), sombrero avec protection solaire totale (**HEROHAT**), visière frontale (**HEROBRIM**), rembourrage de rechange (**HEROPAD**), lumière (**HEROLAMPHEAD**), clips frontaux (**HEROCLIP**), porte-cartes (**HEROHOLDER**).

Veuillez vérifier auprès de votre revendeur ou du fabricant la disponibilité des accessoires mentionnés ci-dessus. Suivre les instructions d'installation et d'utilisation fournies avec l'accessoire.

DURÉE

Le casque **HERODIEL** a une durée de vie limitée, quelles que soient les options choisies, et doit être remplacé dès les premiers signes d'usure, d'impact ou s'il n'est plus à la bonne taille. Inspecter régulièrement le casque afin de détecter tout dommage visible. Il est recommandé de remplacer le casque après 5 ans d'utilisation (quels que soient ses caractéristiques et son usure) à compter de la date de fabrication indiquée sur l'étiquette. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages directs ou indirects. La garantie ne s'applique pas aux casques qui n'ont pas été utilisés selon les instructions fournies dans ce manuel. La garantie ne couvre pas l'usure normale, les dommages causés par un accident, la négligence, une mauvaise utilisation, un réglage incorrect ou une utilisation non conforme à celle prévue par le fabricant, ni les dommages résultant d'une exposition à des températures excessives. Toute modification apportée par l'utilisateur annulera la garantie.

MATÉRIAU

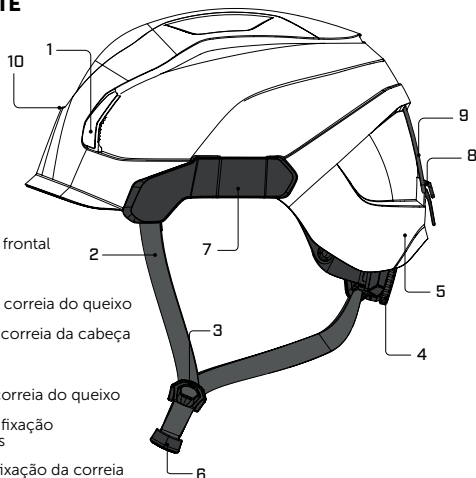
ABS, EPS.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Vous pouvez trouver la déclaration sur www.rothoblaas.fr.

ESTRUTURA CAPACETE

- 1 Gancho para lâmpada frontal
- 2 Correia removível
- 3 Fivela de regulação da correia do queixo
- 4 Roda de regulação da correia da cabeça
- 5 Calota
- 6 Desengate rápido da correia do queixo
- 7 Ranhuras laterais para fixação de protetores auditivos
- 8 Gancho traseiro para fixação da correia do queixo e da faixa para a luz
- 9 Faixa elástica para fixação da luz frontal
- 10 Bolso frontal para acessórios

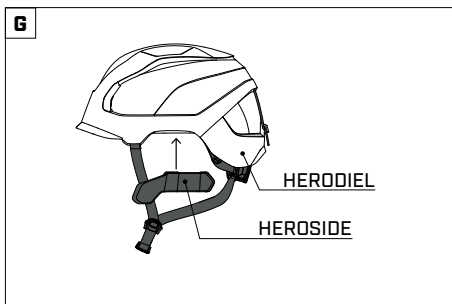
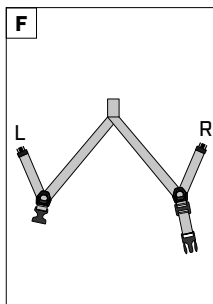
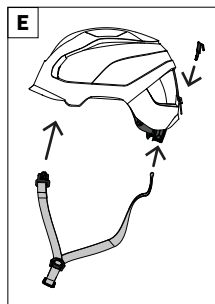
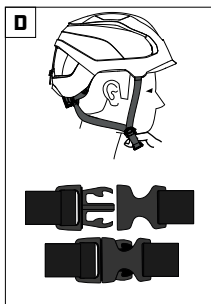
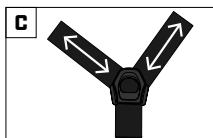
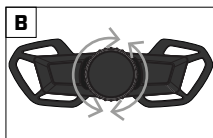
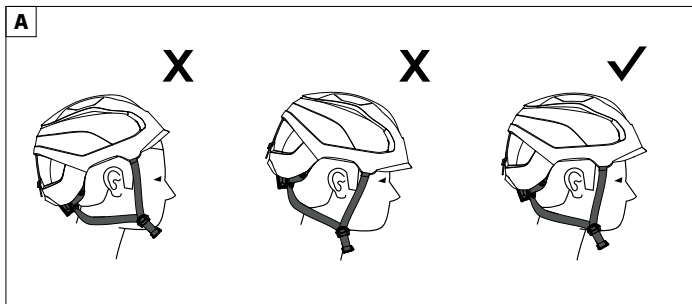


ETIQUETA INTERNA DO CAPACETE

	Modelo capacete	Gama de medidas	
Produtor	Rotho Blaas Srl - via dell'Adige 2/1 39040 Cortaccia (BZ) - Italy		
Propriedades de isolamento elétrico. Adequado para trabalhos sob tensão, duplo triângulo branco	Baixas temperaturas Penetração fora da coroa Metal fundido Material Peso		
Mês e ano de fabricação	HERODIEL UNISIZE 53-63 cm -30 °C OCP MM ABS 445 g 0598 EN 50365:2023+AC:2024 Class 1, AC, Type B EN 397:2025 T2 00/0000		
Número de série	MMYY-CCCC-XXXX 		
NORMAS	00/0000 00/0000		

MM: Mês de fabrico
YY: ano de fabrico
CCCC: número de lote
XXXX: Identificador individual

COMPONENTES DO CAPACETE



IT

EN

DE

ES

FR

PT

INFORMAÇÕES GERAIS

ATENÇÃO: este capacete aprovado pela indústria foi concebido para ser utilizado durante trabalhos em altura e no solo e para proteção contra riscos elétricos. O capacete abrangido por este manual é classificado como Equipamento de Proteção Individual de Categoria 2 e foi submetido a um procedimento de ensaio CE em conformidade com os requisitos descritos nos anexos V e VIII do Regulamento UE 2016/425. O procedimento de homologação CE foi efetuado pelo organismo notificado n.º 2789, FINANCIERE POURQUERY, 2, Espace Henry Vallée 69007 Lyon, França. O capacete está em conformidade com a norma **EN 397:2025** relativa aos capacetes de proteção para a indústria e aos capacetes de isolamento elétrico **EN 50365:2023+AC:2024**. Cumpre os seguintes requisitos opcionais da norma **EN 397:2025**: proteção contra impactos até -30 °C, penetração fora da coroa.

HERODIEL é um EPI de categoria 3. O módulo D foi selecionado para a vigilância deste EPI pelo organismo notificado n.º 0598, SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinquia, Finlândia.

Antes de cada utilização, o utilizador deve verificar se o capacete é adequado para o trabalho a efetuar. A verificação é da exclusiva responsabilidade do utilizador, que é responsável pelas suas próprias ações, decisões e segurança e assume todas as consequências. O utilizador deve igualmente efetuar uma avaliação de riscos adequada para determinar se deve ser utilizado equipamento de proteção adicional em conjunto com o capacete. O utilizador deve igualmente efetuar uma avaliação de riscos adequada para determinar se deve ser utilizado equipamento de proteção adicional em conjunto com o capacete.

O risco de lesões em caso de acidente não pode ser excluído: o uso de um capacete nem sempre pode evitar a morte ou a incapacidade permanente. **HERODIEL** foi concebido para proteger a cabeça e não pode, em caso algum, proteger as vértebras cervicais, a coluna vertebral ou o resto do corpo em caso de acidente. Os capacetes absorvem a energia do impacto através da rutura parcial ou de danos no próprio capacete. Embora esses danos possam não ser imediatamente visíveis, qualquer capacete sujeito a um impacto grave deve ser substituído. **HERODIEL** deve ser utilizado exclusiva e estritamente para a atividade para a qual foi aprovado (ver marcação). Ler atentamente este manual antes de utilizar o capacete para se familiarizar com as suas características, manutenção e condições de utilização. Conservar estas instruções durante toda a vida útil do capacete e verificar o seu ajuste sempre que o utilizar. Para uma proteção ótima, seguir as instruções:

PROTEÇÃO CONTRA RISCOS ELÉTRICOS (EN 50365)

Os capacetes em conformidade com a norma **50365:2023+AC:2024** destinam-se a ser utilizados na proximidade de instalações de baixa tensão. De acordo com a norma **EN 50365:2023+AC:2024**, os capacetes de tipo A têm uma viseira de, pelo menos, 30 mm e devem ser utilizados quando existe um risco elevado de contacto direto com perigos elétricos, como cabos sob tensão, arcos elétricos e faíscas. Os capacetes de tipo B não têm viseira. **HERODIEL** é um capacete de tipo B, concebido para ser utilizado na proximidade de sistemas de corrente alternada (CA) com tensões até 7500 V (Classe 1).

HERODIEL deve ser controlado antes e depois de cada utilização para garantir o seu bom estado e funcionamento correto. Ter em conta que o envelhecimento, a utilização inadequada, o desgaste ou os danos podem reduzir as propriedades de isolamento do capacete.

REGULAÇÃO DA CORREIA DA CABEÇA

Para garantir uma proteção adequada, **HERODIEL** deve ser adaptado ao tamanho da cabeça do utilizador. Assegurar-se de que o capacete está fixado e corretamente centrado na cabeça. Não deve ser usado demasiado baixo na testa para não obstruir a visão periférica e não deve ser usado demasiado baixo na nuca para

proteger a testa (ver **figura A**). O capacete pode ser ajustado ao tamanho da cabeça através da roda de regulação situada na parte de trás. Utilizar a roda de regulação para adaptar o diâmetro interior do capacete ao diâmetro da cabeça (ver **figura B**). Para se certificar de que o capacete está corretamente fixado, abanar a cabeça: os movimentos para a frente, para trás e laterais do capacete devem ser reduzidos ao mínimo. A faixa traseira gira automaticamente para se adaptar à forma da cabeça e garantir um posicionamento perfeito.

Na parte traseira, existem 2 posições diferentes: 1 posição de repouso para evitar danificar a roda de regulação e 1 posição de trabalho. A posição de repouso não deve ser utilizada durante a utilização do capacete.



STORAGE POSITION

WORKING POSITION

REGULAÇÃO DA CORREIA

Ao usar o capacete pela primeira vez, regular a correia do queixo de modo a que fique apertada por baixo das orelhas. Ajustar as fivelas de modo a que as tiras formem um "Y" sob o lóbulo da orelha (ver **figura A**), sem o cobrir. A correia do queixo deve passar por baixo do maxilar, em contacto com a garganta. A fivela não deve ser colocada sobre o maxilar. A tensão da correia do queixo deve ser regulada: nem demasiado apertada nem demasiado frouxa.

Para verificar se as correias estão apertadas, colocar o capacete e fechar a fivela. Abrir a boca. Deve sentir a resistência da correia contra a sua garganta. Em seguida, tentar puxar o capacete pela frente ou por trás: não deve mover-se. Se o capacete se soltar, aumentar a tensão da correia. O capacete não deve mover-se para a frente ou para trás de forma anormal (ver **figura C e figura D**).

SUBSTITUIÇÃO DAS CORREIAS

Se necessário, a correia do queixo pode ser substituída. Para mudar a correia do queixo, começar por soltar os 2 cliques frontais já posicionados no capacete, premindo as patilhas dos cliques que saem da ancoragem. Remover o gancho da faixa elástica traseira e passar a correia do queixo através da calota **HERODIEL**. Achar a correia de queixo a substituir, (**figura F**) de modo a poder identificar os cliques esquerdo e direito (marcados com L no clipe esquerdo e R no clipe direito). Inserir a parte traseira da tira de queixo na ranhura na parte de trás da calota **HERODIEL**; fixá-la deslizando-a para dentro do clipe traseiro e reposicioná-la na calota do capacete. Inserir o clipe esquerdo e direito na calota, certificando-se de que a correia não está torcida. Antes da utilização, certificar-se de que todos os cliques estão corretamente fixados nos ganchos. Em seguida, regular a correia do queixo como descrito no parágrafo anterior. (**Figura E**)

INSPEÇÃO

Além da inspeção visual normal que deve ser efetuada antes de cada utilização, um técnico de inspeção qualificado deve efetuar uma inspeção completa do capacete pelo menos uma vez por ano. Cada inspeção deve ser registada num cartão de controlo, com referências pormenorizadas, incluindo: tipo, modelo, informações do fabricante, número de lote ou

H	A	Date 1st use	Inspection #1	Inspection #2	Inspection #3	Inspection #4	IMPORTANT: 12 months after inspection #4, the helmet still meets EN 397 electrical protection standards, but no longer meets EN 50365.
			1	2	3	4	

de série, data de compra, data de validade, data da primeira utilização, data da inspeção e eventuais observações. Não remover etiquetas ou símbolos e verificar se estão todos legíveis. Em caso de riscos, marcas de abrasão ou outros danos, contactar o fabricante para inspeção antes da utilização.

A data das inspeções deve ser anotada na etiqueta que se encontra no interior do capacete (ver **figura H**).

No campo **A** escrever a data da primeira utilização; nos campos **1** a **4** assinalar as datas das inspeções anuais seguintes, uma vez efetuadas. Ter em conta que 12 meses após a inspeção, **4**, o capacete continua a cumprir a norma **EN 397:2025**, mas já não cumpre a norma **EN 50365:2023+AC:2024**.

MANUTENÇÃO

O acolchoamento interior é removível e lavável à mão (água morna, produtos de limpeza sem solventes). Para a limpeza, manutenção ou desinfecção do capacete, utilizar apenas substâncias que não tenham efeitos nocivos sobre o capacete e que sejam seguras para o utilizador, se aplicadas de acordo com as instruções do fabricante. Por favor, não modificar ou remover qualquer componente original do capacete, exceto se especificado de outra forma pelo fabricante. Estes capacetes não devem ser utilizados com elementos de fixação não incluídos nas recomendações do fabricante. Para a limpeza, utilizar apenas água morna e sabão neutro. Não utilizar solventes, produtos inflamáveis (álcool, etc.), produtos de limpeza não especificados, produtos químicos, materiais abrasivos ou outras substâncias potencialmente nocivas. As reparações, se possível, só devem ser efetuadas pelo fabricante ou por uma pessoa competente expressamente autorizada pelo fabricante, de acordo com os procedimentos em vigor.

TRANSPORTE / ARMAZENAMENTO

Antes de cada utilização, o capacete **HERODIEL** deve ser guardado numa caixa ou num recipiente adequado. Não deve ser esmagado ou armazenado perto de qualquer fonte de calor. Recomenda-se que a temperatura de armazenamento seja de 20 °C + 15 °C.

Nunca deixar o capacete nas proximidades do vidro de automóvel ou perto de uma fonte de calor. Se isso acontecer, eliminar o capacete, pois pode ter sofrido danos não visíveis. Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, para além dos recomendados nas instruções do fabricante do capacete. Estes materiais podem afetar a estabilidade e a eficácia das qualidades de proteção do capacete. Não modificar o capacete nem o utilizar para qualquer outro fim. Utilizar apenas peças de substituição originais. Em caso de impacto, durante a utilização ou não, o capacete deve ser eliminado, mesmo que os danos não sejam visíveis. Não expor o capacete a substâncias quimicamente agressivas, a poeiras ou sujidade persistentes ou a ambientes com elevada concentração de sal. Durante o transporte, evitar a compressão, a exposição à luz solar direta e o contacto com objetos cortantes.

UTILIZAÇÃO

Verificar atentamente o capacete antes de cada utilização. Se forem observados danos mecânicos ou químicos ou fissuras, o capacete deve ser eliminado.

O utilizador deve verificar se o limite de isolamento elétrico do capacete corresponde à tensão nominal presente no local de trabalho.

O capacete com isolamento elétrico **HERODIEL** não deve ser utilizado em situações em que existe o risco de deterioração parcial das propriedades de isolamento.

HERODIEL não pode ser utilizado isoladamente. Devem ser utilizados outros dispositivos isolantes de proteção, em função dos riscos inerentes ao trabalho.

ACESSÓRIOS

Para o transporte, utilizar a caixa de proteção fornecida ou, na sua falta, uma embalagem adequada para preservar a integridade do produto. É proibida qualquer modificação, substituição ou remoção de um ou mais componentes originais, exceto se expressamente autorizada pelo fabricante. Utilizar apenas peças de substituição originais. O capacete não deve ser modificado para acrescentar acessórios diferentes dos descritos a seguir. Em caso de dúvida, contactar o seu revendedor ou diretamente o fabricante.

Para utilizar os acessórios compatíveis, é necessário instalar primeiro os suportes laterais fornecidos com o capacete: inserir os suportes laterais **HEROSIDE** nas ranhuras apropriadas em ambos os lados do capacete **HERODIEL**. Em seguida, empurrar a lâmina de fixação firmemente para dentro da ranhura de cada lado do capacete até encaixar no lugar. Por último, inserir os 2 parafusos em cada suporte lateral a partir do interior da calota e apertá-los. (**Figura G**)

Acessórios compatíveis: adaptadores para acessórios (**HEROSIDE**), adaptadores para montagem de viseiras e proteções de viseiras (**HEROVISCLIP**), protetores auditivos (**HEROEAR31**), viseira de proteção dos olhos (**EN166**) transparente (**HEROVISWHITE**) ou com proteção solar (**HEROVISDARK**), viseira integral para proteção do rosto (**HEROVISFULL**), viseira de malha metálica (**EN1731**) (**HEROVISMESH**), etiquetas refletoras (**HEROHVSTICK**), capa do capacete (**HEROBAG**), proteção do pescoço (**HERONEC**), sombrero com proteção solar total (**HEROHAT**), viseira frontal (**HEROBRIM**), acolchoamento de substituição (**HEROPAD**), luz (**HEROLAMPHEAD**), cliques frontais (**HEROCLIP**), porta-cartões (**HEROHOLDER**).

Verificar com o seu revendedor ou fabricante se os acessórios listados acima estão disponíveis. Seguir as instruções de instalação e utilização fornecidas com o acessório.

DURAÇÃO

HERODIEL tem uma vida útil independentemente de quaisquer requisitos opcionais declarados, e deve ser substituído ao primeiro sinal de desgaste, impacto ou se já não servir corretamente. Verificar regularmente se o capacete apresenta danos visíveis. Recomendamos a substituição do capacete após 5 anos de utilização (independentemente das suas características e utilização) a partir da data de produção indicada na etiqueta do capacete. O fabricante não é responsável por quaisquer danos diretos ou indiretos. A garantia não se aplica a capacetes que não tenham sido utilizados de acordo com as instruções deste manual. A garantia não cobre o desgaste normal, os danos causados por acidentes, negligência, maus tratos, regulação incorreta ou utilização diferente da prevista pelo fabricante, nem os danos resultantes da exposição do capacete a temperaturas excessivas. Qualquer modificação efetuada pelo utilizador invalidará a garantia.

MATERIAL

ABS, EPS.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Pode encontrar a declaração em www.rothoblaas.pt.



ROTHO BLAAS SRL

04-26

via dell'Adige 2/1 | 39040 Cortaccia (BZ) | ITALY
info@rothoblaas.com | www.rothoblaas.com



PAP22